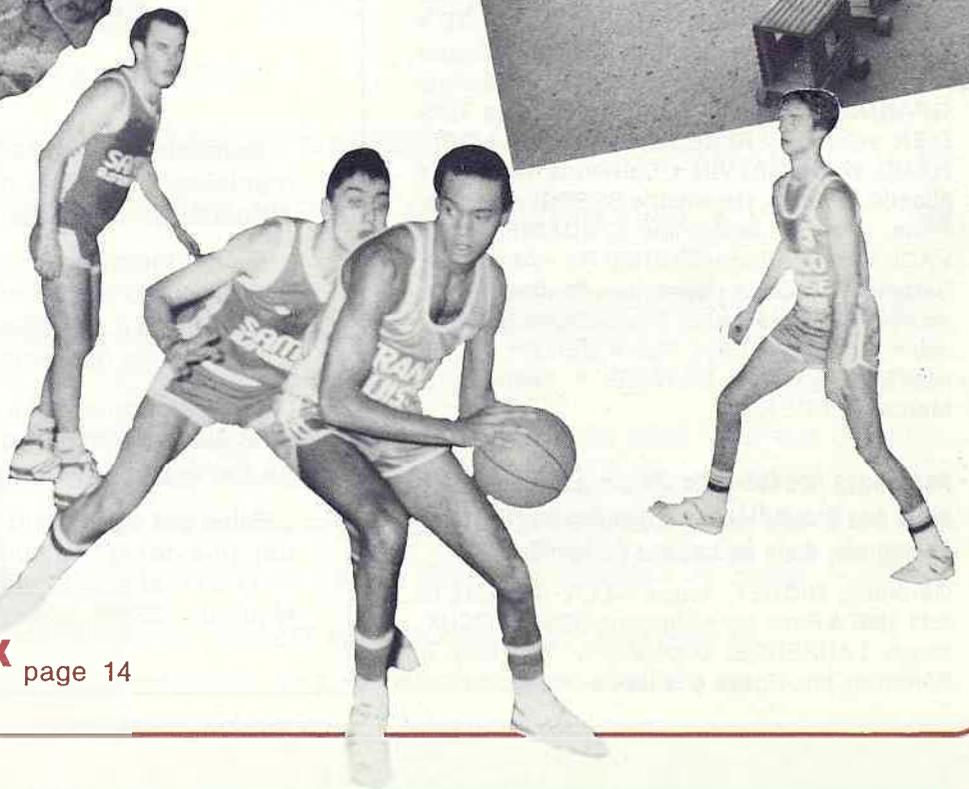
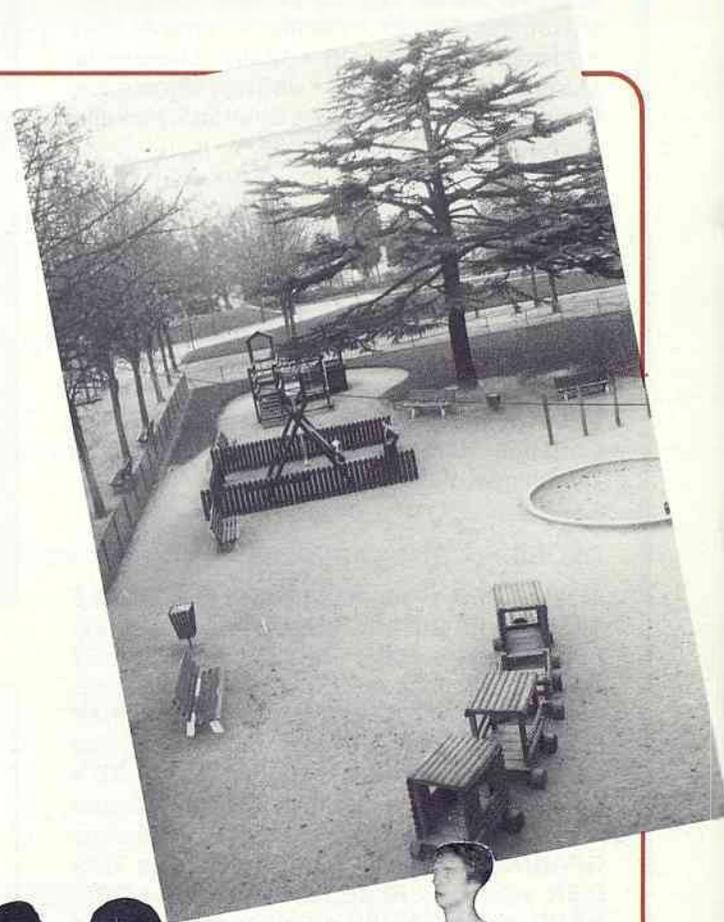


# SCEAUX

bulletin municipal d'information

DÉCEMBRE 1987

n° 172



**D'Alembert rêve** page 8

**L'ASAS Basket marque** pages 6/7

**Les enfants choisissent leurs jeux** page 14

Page 14

**Une nouvelle aire de jeux au jardin  
de la Ménagerie**

# LES SCÉENS

## État civil

### NAISSANCES

Anne-Sophie DEMORGNY • Laureline, Flore, Noëlle, Marie GALIBERT • Jonathan, Arnaud BOUDOU • Sébastien, Paul DUTARD • Cyril, Eric, André, Yvon COLSON • Alexis, Baptiste, Christophe KAKOU • Arnaud, Benoit DISSOUBRAY • Charles, Henri, Michel FOUACE • Maxime, Xavier, Gabriel DUMAS • Matthias, Maximilien FADAY • Cécilia, Mireille ALIBAY • Alexandre GERBAUD • Claire, Marguerite, Marie FLURY-HERARD • Joffrey, Christophe, Bernard, Patrice PARENT • Charlotte, Murielle, Nathalie JANECEK.

### MARIAGES

Zo, Falihery RAJOELISOLO et Narihanta RAVONONTSOA • Fabrice, René PETREMANN et Patricia, Brigitte HULLOT • Jean-Luc, Aimé, Victor ARGUEDAS et Pascale, Jeanne CORNEN • Laurent, Christophe, François JEANNIN et Laurence, Eliane, Claudette CHESNEAU • Christian, Roman, Marcel GORYSZEWSKI et Dominique, Valérie COETMEUR.

### DÉCÈS

Alain SAGER • Robert, Alphonse BOUTRELLE • Marguerite BOURLIQUEUX, veuve QUEFFELLEC • Adrienne, Marie CAPELLE, veuve TRINET • Raymond, Jacques GILLAND • Françoise, Marie, Renée MOUCHOT, épouse DISSOUBRAY • Alfred COUSIN • Pierre, François, Roger LERE • Léopold, Jean, Antoine TEISSEIRE • Aimée, Anna, Marie, Joséphe BREGEON, veuve NUYTTEN • Marguerite, Marie, Joséphine GRANDJEAN, veuve BOIVIN • Yvonne TESSIER, veuve DEFRERE • Hélène, Emilie CORNAND, veuve GALVIN • Catherine VEBERT • Nicolle, Jeanine, Raymonde BRESSY • Louise, Aline, Jeanne, Jacqueline CHIDAINE, veuve UXOL • Frank, Pierre SEQUESTRA • Alexandre, Salomon MAZE • Marcelle, Pauline LEVY, veuve LEVY • Françoise, Marie-Louise MAGNE, veuve FAVORI • Paul, Pierre GENY • Janine GUYTARD, veuve BAYARD • Jean-Louis, Marcel PERRET.

### Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées au cimetière communal, dans un caveau de famille

Germaine NIQUET, veuve VILLA, décédée le 4.11.1987 à Paris 16<sup>e</sup> • Simonne DESPAYROUX, veuve LAURENCE, décédée le 7.11.1987 à Fontenay-aux-Roses (Hauts-de-Seine).

## Aux nouveaux Scéens

Vous vous êtes installés à Sceaux hier, la semaine dernière, il y a un mois, six mois, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1987... alors faites-vous connaître à la mairie (\*).

En effet, M. le maire et le conseil municipal, le secrétaire général de la mairie et ses principaux collaborateurs, les animateurs de l'association Sceaux-Accueil ainsi que ceux des principaux organismes ou associations intervenant dans les domaines social, culturel ou sportif seraient heureux de faire votre connaissance au cours d'une rencontre d'accueil qui aura lieu en février 1988.

Ce message s'adresse en particulier à ceux des « Nouveaux Scéens » qui ne se sont pas fait inscrire sur les listes électorales et dont l'arrivée à Sceaux est, de ce fait, encore ignorée par les services municipaux.

(\* Service Relations publiques/Communication.  
Tél. 46 61 29 50, poste 360.

## DISTRIBUTION DU BULLETIN MUNICIPAL

### Retour à la normale

Sensiblement perturbée depuis quelque temps, la distribution du Bulletin municipal a retrouvé, depuis le mois d'octobre dernier, la qualité qui était traditionnellement la sienne.

En ce domaine, l'appel à la sous-traitance s'étant révélé désastreux, c'est une équipe d'employés communaux, volontaires, qui a pris l'affaire en main et qui, grâce à sa connaissance de la ville et à sa conscience professionnelle, a réussi à ce que plus personne ne soit oublié.

Les personnes qui auraient été précédemment privées de tel ou tel numéro du Bulletin municipal, peuvent se procurer le ou les numéros manquants auprès du Service Relations publiques/Communication de la mairie.

Elles ont également la possibilité de demander, par téléphone ou par courrier, que ce ou ces numéros leur soient adressés. (Tél. 46 61 29 50, poste 360 — M. le maire de Sceaux, Service RP/Communication, Hôtel de Ville, 122, rue Houdan - 92331 Sceaux Cedex).

## L'HIRONDELLE



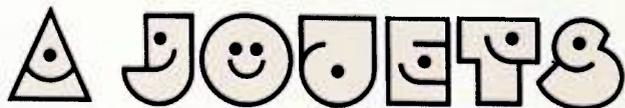
16, place du Général de Gaulle - Sceaux

Remises progressives  
LISTES DE MARIAGE

arts de la table • cadeaux



TEL. 46.61.09.71



RUE PIETONNE SCEAUX

# sommaire

<b>LES SCÉENS</b> .....	2/3
<input type="checkbox"/> État civil	
<input type="checkbox"/> Aux nouveaux Scéens	
<b>ACTUALITÉ</b> .....	4 à 8
<input type="checkbox"/> Un quartier écrit sur ses murs	
<input type="checkbox"/> Un nouveau directeur à la MJC	
<input type="checkbox"/> Madonna : suite et fin	
<input type="checkbox"/> Le prix 1987 de l'innovation manageriale attribué à la Ville de Sceaux	
<input type="checkbox"/> L'ASA Sceaux 92, champion d'automne	
<input type="checkbox"/> Diderot rêvait à l'Orangerie	
<b>ÉDITORIAL</b> .....	5
<input type="checkbox"/> Deux pas vers la jeunesse	
<b>SÉCURITÉ</b> .....	9/10
<input type="checkbox"/> Police nationale — Police municipale	
<b>SCEAUX VILLE PROPRE</b> .....	11
<input type="checkbox"/> Une nouvelle semaine SVP et un nouveau concours	
<b>ENSEIGNEMENT</b> .....	12/13
<input type="checkbox"/> Le CIO, qu'est-ce que c'est ?	
<b>JEUNESSE</b> .....	14
<input type="checkbox"/> Une nouvelle aire de jeux au jardin de la Ménagerie	
<b>JUMELAGES</b> .....	15, 16
<b>ASSOCIATIONS</b> .....	17 à 20
<b>COMMUNIQUÉS</b> .....	21
<b>PETITES ANNONCES</b> .....	22
<b>SANTÉ : SERVICES DE GARDE</b> .....	23
<b>LOISIRS A SCEAUX AU MOIS DE JANVIER 1988</b> .....	24

## Raid en Afrique

### Présentation d'un montage audio-visuel fin janvier / début février 1988

Comme annoncé dans le précédent numéro du BMI, Olivier Jouis et Laurent Debas présenteront un montage audio-visuel sur le raid qu'ils ont effectué en Afrique l'été dernier :

- le vendredi 29 janvier 1988, à 18 h 30, à la Maison des Jeunes et de la Culture, 21, rue des Écoles ;
- le vendredi 5 février 1988, à 18 h 30, au Centre Social et Culturel des Blagis, 2, rue Docteur-Roux.

## A nouveau, un équipage scéen dans le Paris-Dakar

Ce ne seront pas les mêmes mais ce sera la même voiture. La même, pas tout à fait, car son nouveau propriétaire, Thierry Sonnet, jeune mécanicien habitant le quartier des Blagis, s'est employé, avant de prendre le départ, à lui faire subir un « *lifting* ». De cette manière, il entend bien se donner de bonnes chances d'aller jusqu'au bout de l'enfer que les organisateurs du rallye Paris-Alger-Dakar ont à nouveau préparé pour des concurrents que ne décourage pas la rudesse des éditions précédentes.

## Permanence des élus

### Municipalité

- M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit à la mairie tous les mardis, de 18 h 30 à 20 h ou sur rendez-vous.
- M. Bruno Philippe, maire adjoint chargé de l'action sociale, du logement et de l'emploi, reçoit à la mairie tous les mardis, de 18 h 30 à 19 h 30, ou sur rendez-vous.
- M. Benoit, maire adjoint chargé de la « *Vie quotidienne* » et de la voirie, reçoit tous les mardis, de 14 h 30 à 17 h, ou sur rendez-vous, aux services techniques de la mairie, 132, rue Houdan.
- Mme Madeleine Laville, conseiller municipal, assure une permanence sociale le mercredi de 14 h 30 à 17 h.

### Député

- M. Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit à la mairie d'Antony, le samedi de 9 h à 12 h. Téléphoner la semaine précédente au 46 66 21 93, poste 4 100.

## sceaux BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION

N° 172 — DÉCEMBRE 1987

28<sup>e</sup> année

Directeur : Jean-Louis Oheix - Rédacteur en chef : Patrice Noailles  
Secrétariat de rédaction : Françoise Millet - Brigitte Diaz

Publicité : Françoise Millet, Claudine Chauveau - Conception-Réalisation : Franck Deglane

Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux — SEBMIS

Association déclarée régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901

122, rue Houdan (Hôtel de ville), 92330 SCEAUX — Tél. (1) 46 61 29 50, poste 360

Imprimerie « La Cootypographie », 6 bis, rue Denis-Papin, 92600 ASNIÈRES

TOUTE L'ALIMENTATION

# AU DOMAINE ROYAL

PRODUITS FAUCHON - HÉDIARD / sa cave • sa confiserie / livraison à domicile à partir de 350 F

61, RUE HOUDAN — 92330 SCEAUX — TÉL. 661.02.09

113, AV. DU GÉNÉRAL-LECLERC — BOURG-LA-REINE — TÉL 660.87.16

# L'OCÉAN

POISSONS ET CRUSTACÉS  
ARRIVAGES DIRECTS

61, RUE HOUDAN — 92330 SCEAUX  
TÉL. 661.02.09

12 - 20 NOVEMBRE 1987

## Un quartier écrit sur ses murs

### Exposition au CSCB

Selon la définition de l'UNESCO, « l'illettrisme est la situation de ceux qui, ayant appris à lire ou à écrire, en ont perdu la pratique au point de ne plus pouvoir comprendre un texte simple et bref de faits en rapport avec leur vie quotidienne ».

On apprend aussi, dans un rapport au Premier ministre sur l'illettrisme que « ce qui se repère, à travers de multiples observations, est ainsi un fait incontournable : aujourd'hui, un nombre appréciable de jeunes se retrouvent au terme d'une dizaine d'années de scolarité — ou même plus — dans une telle situation par rapport à l'écrit qu'il faut bien les appeler illettrés ».

Les chiffres sont très différents selon les sources (UNESCO, ministère de l'Éducation nationale, de la Culture, de l'Intérieur...). Quoiqu'il en soit, ils sont considérables et, de surcroît, en progression.

C'est donc jeudi 12 novembre qu'avait lieu, au Centre Social et Culturel des Blagis, l'inauguration de l'exposition *Un quartier écrit sur ses murs* : un événement, une étape importante, un rassemblement original, une volonté de construire ensemble.

En effet, Jean-François Treyssac, sous-préfet, commissaire adjoint de la République ; Pierre Ringenbach, maire de Sceaux ; Janine Jambu, maire de Bagneux ; Jean Fournier, maire de Fontenay-aux-Roses, ont, en participant à cette inauguration, affirmé tour à tour cette volonté **indispensable** de réussir ensemble le combat contre l'ignorance, pour la formation.

Cette exposition a été réalisée à la suite d'un stage sur l'illettrisme, animé par Jean-Pierre Benichou, directeur de l'École Normale d'Antony, en décembre 1986, au Centre Social et Culturel des Blagis.

**Alain Lecerf**  
Directeur du Centre Social et Culturel des Blagis

## Un nouveau directeur à la MJC

Le lundi 23 novembre dernier, la MJC, lors d'une très amicale manifestation, présentait son nouveau directeur, Patrick Defais, à la municipalité, aux services municipaux et aux associations.

Entré à la MJC, en septembre 1986, comme adjoint éducatif, Patrick Defais avait été chargé, en juillet dernier, d'assurer par intérim la direction de la maison.

Ainsi, très au fait de la vie de l'association, soucieux de répondre aux souhaits des Scéens, il assume aujourd'hui une responsabilité qu'il connaît, et la MJC maintient ainsi le suivi de ses activités dans les meilleures conditions.

M.S.



Patrick Defais, entre Monique Saunois, maire adjoint chargé des affaires culturelles, et Chantal Brault, présidente de la MJC.

## Madonna : suite et fin

Lors d'une réunion récemment organisée entre le président du Conseil général des Hauts-de-Seine et les maires de Sceaux, Antony et Bourg-la-Reine, un accord s'est réalisé pour les utilisations futures du Parc de Sceaux.

Il a été admis qu'une manifestation d'envergure du type « Madonna » devait demeurer exceptionnelle et que le Parc de Sceaux n'était effectivement pas destiné à en voir la répétition, notamment pour des raisons de sécurité.

Les points de cet accord sont les suivants :

1. Le chiffre maximum de spectateurs a été fixé à 50 000.
2. Les maires seront **préalablement** consultés pour juger également en fonction de la nature du spectacle.
3. Le rythme a été fixé à un maximum d'une manifestation tous les deux ans.
4. Un cahier des charges sera établi définissant les moyens à mettre en œuvre pour assurer la sécurité à l'intérieur et à l'extérieur du Parc.

Le maire de Sceaux souhaitait simplement que soient établies des limites raisonnables à ce type de manifestation. Sa prise de position publique a ainsi été entendue et suivie d'effet.



On reconnaît, de gauche à droite : Jean Fournier, maire de Fontenay-aux-Roses ; Janine Jambu, maire de Bagneux ; Pierre Ringenbach, maire de Sceaux ; Jean-Pierre Benichou, directeur de l'école normale d'Antony ; au micro : Jean-François Treyssac, sous-préfet d'Antony.

entreprise \*\*\*

# BERGALET

Bureau - Correspondance

1, rue Marguerite - BP 3 - 92290 Châtenay-Malabry

devis gratuits

PEINTURE • PAPIER PEINT  
REVÊTEMENT SOLS ET MURS

Tél. 43.50.06.58 RAVALEMENT



## Le prix 1987 de l'innovation manageriale attribué à la ville de Sceaux



Lors du 4<sup>e</sup> Forum de la fonction Personnel, organisé le 1<sup>er</sup> décembre 1987 par le groupe Management et Personnel, la Ville de Sceaux s'est vu décerner en la personne de son maire, le prix 1987 de l'innovation manageriale dans le secteur public.

La Ville de Sceaux a été effectivement l'une des toutes premières à mettre en place des « cercles de qualité » dans ses propres services. C'est ainsi qu'actuellement une démarche dite de « qualité totale » est en cours de développement à la bibliothèque municipale, avec la participation de l'ensemble du personnel. Menée avec l'aide d'un conseil extérieur, cette démarche vise à étudier les améliorations qui pourraient être apportées au service qu'offre la bibliothèque ainsi que les modifications qu'entraînera la mise en place prochaine d'un système d'information. Cette expérience, si elle est concluante, sera progressivement étendue aux autres services de la ville.

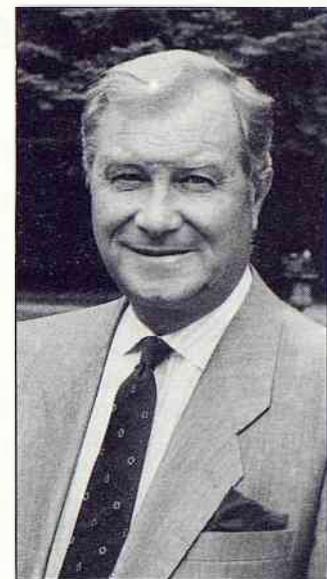
Adapter leurs propres structures pour qu'elles deviennent plus « performantes » et plus efficaces est aujourd'hui devenu une nécessité aussi bien pour les entreprises que pour les collectivités locales.

Suite page 6 →

# éditorial

## Deux pas vers la jeunesse

par Pierre Ringenbach,  
maire de Sceaux,  
conseiller général des Hauts-de-Seine



En cette fin d'année, et avant de vous exprimer mes vœux traditionnels, je souhaite attirer votre attention sur deux initiatives qui viennent d'être engagées par la municipalité et qui concernent toutes les deux le domaine de la jeunesse.

La première fait suite à une décision qui avait été prise, il y a déjà quelque temps, par les pouvoirs publics de choisir le quartier des Blagis pour y mener une « opération-pilote » de prévention contre la délinquance.

Après plusieurs mois d'études et de réflexions, menées sous l'autorité de M. le sous-préfet d'Antony, Jean-François Treyssac, les maires des villes de Bagneux, Fontenay-aux-Roses et Sceaux viennent, en effet, de se mettre d'accord pour créer ensemble un « atelier pédagogique personnalisé ». Cet organisme vise à redonner à des jeunes « en risque de marginalisation » les compléments nécessaires pour les réinsérer dans un cycle de formation professionnelle débouchant sur un emploi. C'est à travers une structure associative spécialement créée à cet effet que les trois villes seront réunies, en compagnie d'associations directement concernées (CSCB, CCJL, Jeunes dans la cité, Club Relais Bagneux, Office balnéolais de la jeunesse) ainsi que de représentants d'entreprises et d'équipes pédagogiques.

La seconde initiative est d'une toute autre nature, mais présente également un intérêt certain dans le cadre de la formation civique des enfants. Il s'agit de la création d'un conseil municipal d'enfants.

L'idée n'est pas nouvelle ; ces conseils existent déjà dans un certain nombre de villes et ils fonctionnent bien.

Il s'agit dans notre cas de faire élire par les élèves des classes de CM 1 et CM 2 des représentants au nombre d'une trentaine, qui constitueront ce conseil présidé par le maire. Il aura pour mission d'étudier et de faire réaliser des projets concernant les enfants et disposera d'un budget à cet effet. Les réflexions préparatoires pourront être menées dans les classes concernées avec l'aide des enseignants qui m'ont d'ores et déjà fait connaître leur accord et que je remercie tout particulièrement.

Une « pré-expérience » a d'ailleurs déjà eu lieu cette année, puisque, ainsi que vous pourrez le lire dans ce numéro du bulletin, la rénovation de l'espace de jeux du jardin de la Ménagerie a été réalisée à partir d'une proposition établie par des enfants eux-mêmes.

Ainsi prend forme peu à peu notre action en faveur des jeunes. Je sais que des associations réfléchissent également de leur côté, notamment dans le but de mieux faire participer les jeunes à la vie de la cité. Je pense que la création d'un conseil municipal de jeunes va dans le même sens.

A la veille de Noël, au nom de la municipalité et de l'ensemble du conseil municipal, je souhaite à toutes et à tous, petits et grands, d'heureuses fêtes de fin d'année.

Que 1988 apporte à chacun et à chacune d'entre vous la santé et le bonheur, et à la France, un bon Président.



ENTREPRISE GENERALE D'ELECTRICITE  
INDUSTRIELLE ET TERTIAIRE MT. BT. TBT  
**R.SERVIGNAT S.A**

12, RUE DES ÉCOLES 92330 SCEAUX Tél. 43 50 17 29  
Télex : ELECSE 632 175 Télécopie : 43 50 87 55

# ACTUALITÉ

## Basket : l'ASA Sceaux « 92 » champion d'automne

L'équipe première masculine de l'ASAS en tête du championnat de France, Nationale II, Poule B

Le 7 novembre 1987, l'ASA Sceaux 92, qui jouait devant ses fidèles supporters, de plus en plus nombreux, a obtenu face à Épinal une nouvelle victoire (100 à 80), qui la rapproche de la première place de la poule. Ce fut un match plein, de haut niveau, que les Scéens, éclatants de santé, maîtrisèrent sans histoire.

Les poulains de Jacky Renaud sont à féliciter à nouveau pour leur défense solide, sans faille, organisée autour d'Oren Gilmore dont la prestation fut un modèle du genre. Cette rampe de lancement permis à nos puncheurs, F. Salles, P. Millavet et L. Tsounguy, de totaliser, et d'enthousiasmer le nombreux public.

**Marqueurs :** P. Millavet (27), F. Salles (24), O. Gilmore (22), P. Gohier (7), D. Owen (6), H. Chambres (6), L. Tsounguy (6), J.-F. Trocellier (2).

Le 21 novembre 1987, nouveau succès de l'ASA Sceaux 92 obtenu à Charenton par deux petits points (84-82) après un suspense incroyable.

Il s'agit de la quatrième victoire consécutive obtenue sur un adversaire valeureux, marqué, il faut bien le dire, du signe indien. « *Nous sommes maudits* » lâchera le président de Charenton, M. Pigelet, après la rencontre. En effet, son équipe vient de s'incliner, pour la cinquième fois de la saison, par moins de trois points. Quelques circonstances atténuantes néanmoins pour l'ASA Sceaux 92, le capitaine F. Salles, son animateur n° 1, blessé en début de partie, ne réapparut pas sur le terrain. L'équipe, légèrement fatiguée, maladroite, se heurta à des joueurs super-motivés et d'une adresse folle. Les Charentonnais, qui méritent beaucoup mieux que leur classement actuel et qui devraient le prouver rapidement, menèrent toute la partie au score en mettant en place une défense de fer.

Toutefois, les joueurs de Jacky Renaud, faisant appel à toute leur énergie, recollèrent au score (82-81) à sept secondes de la fin du match. Sur une faute commise par Sceaux, l'option fut demandée par Charenton. Sur la remise en jeu, effectuée sur la ligne médiane, Daniel Owen, plein d'à-propos, intercepta et marqua, à la dernière seconde, le panier vainqueur et le lancer franc qui s'ensuivit. Les nombreux supporters de Sceaux (un car de jeunes, merci à la mairie, une vingtaine de voitures particulières) au rang desquels figuraient MM.



Oren Gilmore dans ses œuvres pour un panier à deux points.

Oheix et Drocourt, maires adjoints, envahirent le terrain pour ovationner, comme il se devait, Daniel Owen.

Celui-ci eu beaucoup de mal à se dégager pour aller shooter son lancer-franc qui porta le score à 84-82. Quel match, quelle soirée... Cardiaques s'abstenir !

**Marqueurs :** Gilmore (26), Owen (15), Millavet (12), Chambres (11), Gohier (8), Trocellier (5), Jarry (5), Tsounguy (2).

Le 28 novembre 1987, la fête continue. Sceaux obtient sa cinquième victoire consécutive en disposant de Sélestat par 111 à 96. Victoire d'autant plus importante que Levallois et Pont-l'Évêque ont perdu à l'extérieur. L'ASA Sceaux 92 se retrouve donc à la deuxième place à un petit point du premier (Graffenstaden). La tête du championnat serait-elle à portée de main ?

Ne rêvons pas, et revenons au match contre Sélestat qui dispose de joueurs confirmés à ce

niveau et dont le classement actuel les situe dans la zone dangereuse pour la relégation. Ceci étant, leur motivation était grande, parfois excessive, ce qui a nuit à la qualité du jeu. De plus, les arbitres parurent un peu dépassés et utilisèrent abusivement leurs sifflets. C'est ainsi que 44 fautes personnelles furent sifflées (26 contre Sceaux et 18 contre Sélestat), soit en moyenne une faute toutes les minutes. Ce match dur, heurté, manqua de panache. Le public n'était pas très nombreux, en raison, sans doute, des prémices de l'hiver, ce en quoi il a eu tort, car la salle des sports dispose d'un chauffage parfaitement adapté aux circonstances. Il fut satisfait du résultat mais peut-être pas de la manière.

Ce match aura été néanmoins instructif pour les responsables de l'équipe première car Jacky Renaud dut pallier l'absence de Franck Salles, arrêté pour deux semaines, ainsi que les blessures de Pascal Gohier (très diminué) et de

## décoration d'intérieurs

jean-louis perveaux - décorateur maître d'œuvre  
22, rue Bertron 92330 SCEAUX tél. 47.02.20.60

CONSEIL  
AMÉNAGEMENT  
TRANSFORMATION  
RÉNOVATION  
COORDINATION TRAVAUX

# ACTUALITÉ

## L'ÉQUIPE NATIONALE II (Onzième tour aller)

POULE A		POULE B	
*Challans bat Vaulx-en-V.	80-89	Brest bat *Saint-Lô	92-90
*Hyères bat Villeneuve	74-71	Sceaux bat *Kaysersberg	92-88
La Rochelle bat *St. Clermont.	81-79	*Pont-l'Évêque bat Graffenstaden	89-78
*Valence bat Tarare	79-75	Epinal bat *Sélestat	113-89
*Valence bat Grenoble	88-84	*Levallois bat Châlons	89-84
*Salon bat St-Gilles	92-71	*Charenton bat Le Mans	98-88
<b>Class. :</b> 1. La Rochelle, 21 pts. 2. Villeneuve, 20 pts. 3. Salon, 18 pts. 4. Hyères, 17 pts. 5. Tarare, 17 pts. 6. Grenoble, 16 pts. 7. Lourdes, 16 pts. 8. St-Gilles, 16 pts. 9. Valence, 16 pts. 10. Vaulx-en-V., 13 pts. 12. St. Clermont, 12 pts.		<b>Class. :</b> 1. Sceaux, 19 pts. 2. Levallois, 19 pts. 3. Pont-l'Évêque, 19 pts. 4. Graffenstaden, 18 pts. 5. Brest, 19 pts. 6. Epinal, 17 pts. 7. Kaysersberg, 16 pts. 8. Châlons, 16 pts. 9. Charenton, 14 pts. 10. Saint-Lô, 14 pts. 11. Sélestat, 14 pts. 12. Le Mans, 12 pts.	

Jean-François Trocellier qui se remet petit à petit d'une entorse. Mais le groupe ASAS dispose de joueurs de qualité. C'est ainsi que le vétéran de l'équipe, Philippe Salles, âgé de 29 ans seulement, fut utilisé au pivot. Il marqua 10 points et capta de nombreux rebonds. Félicitations à ce joueur qui n'a connu qu'un seul club, l'ASAS, et qui fit un très bon match avec

un esprit remarquable. Bravo Philippe. Il en fut de même pour Lionel Jarry (20 ans) appelé à pallier l'absence de Franck Salles. Il nous gratifia d'un match remarquable, fit preuve de beaucoup d'aisance et de sang-froid et fut le meilleur marqueur avec Patrick Millavet, toujours là (25 points chacun, devant Owen et Gilmore, 20 points).

### L'événement

Il se produit le 5 décembre avec une nouvelle et magnifique victoire contre Kaysersberg (92 à 88). Ainsi, à l'issue des matchs aller, Sceaux 92 est classée première de la poule B du championnat de France de deuxième division.

En terminant, je voudrais, une fois n'est pas coutume, m'adresser à Jacky Renaud, notre sympathique entraîneur, qui est avec nous depuis quelques années déjà. En effet, cette surprenante marche en avant de l'ASAS, malgré des moyens limités, nous la lui devons pour une grande part. Sa compétence, reconnue par tous, qui le situe parmi les meilleurs entraîneurs nationaux, son dévouement à la cause du club sont exemplaires. Qu'il en soit, ici, vivement remercié, ainsi que son proche collaborateur, Christian Bocquet, ex-équipier premier, et le responsable de la section masculine, Daniel Dazet.

A signaler la magnifique victoire de l'équipe féminine sur Morlaix, leader de la poule par 57 à 52. Bravo les filles !

P. Dazet  
président

vos achats de tous les jours  
ACCÈS DIRECT DU MAGASIN AU COFFRE DE VOTRE VOITURE

**PARKING  
COUVERT**

**MULTI**

153, RUE HOUDAN  
gare de robinson

# ACTUALITÉ

## Du 24 novembre au 18 décembre Diderot rêvait à l'Orangerie

Vingt-deux représentations du *Rêve de d'Alembert* de Diderot viennent d'être données dans l'Orangerie du château de Sceaux : événement exceptionnel qui avait été présenté dans le numéro d'octobre du bulletin municipal.

Aventure théâtrale en marge du théâtre « classique » : un dialogue philosophique et non une pièce, un lieu théâtral qui n'est pas un théâtre, une mise en scène novatrice, un texte révolutionnaire.

Personne ne s'y est trompé : l'importance de cette œuvre dans la pensée de Diderot, ce qu'il peut encore apporter au spectateur d'aujourd'hui a été senti tant par les créateurs et les producteurs de ce spectacle (\*) que par les spectateurs. Ceux-ci ont été plus de 5 000 à découvrir un texte surprenant par sa modernité et la liberté de son propos.

Pour les Scéens qui connaissent l'Orangerie, le rêve était aussi dans le décor et la mise en scène qui, par leur audace et leur simplicité avaient complètement transformé ce bâtiment en un lieu surréel.

### D'Alembert rêve...

Quand la philosophie rêve la science, quand le théâtre donne chair à la pensée, d'Alembert rêve... nous aussi.

Diderot n'aurait pas désiré plus belle scène que l'Orangerie du château de Sceaux. Là, son *Rêve*, comme le monde, devient matière vivante, tissée de couleurs, de voix, de gestes, de lumière, en « flux perpétuel ».

Le voyage de Diderot dans la nuit de la matière, dans l'intime combinaison des atomes du vivant, se théâtralise ici dans cette immense chambre, où spectateurs et acteurs sont ensemble suspendus à la secrète frontière entre science et imaginaire.

Rarement le théâtre a été aussi physique, aussi sensible. Théâtre hors du théâtre, le rêve de Diderot surgit immédiatement loin de la convention des scènes ordinaires et loin de toute philosophie abstraite.

Puis, quand des hautes verrières de l'Orangerie tombe la clarté du matin, on a appris que la mort n'existe pas, qu'il n'y a d'autre sort que de « changer de forme » et qu'un fil invisible nous relie à chaque atome du monde. **B.D.**



Parmi les nombreux spectateurs, on reconnaît, au 2<sup>e</sup> rang : Erwin Guldner, maire honoraire ; Monique Sannois, maire adjoint chargé des affaires culturelles ; Mme Guldner ; au 3<sup>e</sup> rang : Mme Ringenbach ; Pierre Ringenbach, maire ; en haut à droite, Jacques Barel, préfet des Hauts-de-Seine.



(\*) Théâtre des Treize-Vents - Centre Dramatique National Languedoc-Roussillon. Co-production : Opéra de Montpellier, Théâtre de la Ville/Paris, CAC Les Gêmeaux/Sceaux, Conseil général des Hauts-de-Seine. Mise en scène : Jacques Nichet, assisté de Jean-Jacques Préau. Adaptation et dramaturgie : Elisabeth de Fontenay, Joëlle Gras, Jacques Nichet, Jean-Jacques Préau. Avec Marc Berman/Diderot, Jacques Echantillon/d'Alembert, Emmanuelle Grangé/Mademoiselle de l'Espinasse, Gabriel Monnet/le docteur Bordeu.

**A.ORTIN**

15, av. Georges-Clemenceau  
92330 SCEAUX ☎ 46.61.17.67

ANCIENNEMENT GELIN

**TAPISSERIE — LITERIE — DÉCORATION**

TENTURE MURALE — SIÈGES NEUFS & RÉFECTION  
INSTALLATION DE RIDEAUX-VOILAGES  
RÉFECTIONS SOMMIERS & MATELAS DANS LA JOURNÉE

**Ets BOURGOIN**

SAINT-JEAN-AUX-AMOGNES 58270 SAINT-BENIN-D'AZY

☎ (1) 86 58 30 04

**ateliers : 9 bis, RUE DES AULNES — 92330 SCEAUX**

☎ 16 (1) 47 02 59 17

PEINTURE  
PAPIER PEINT  
ENDUIT  
DÉCORATION  
POSE TISSUS  
PONÇAGE  
VITRIFICATIONS  
DES SOLS

# SÉCURITÉ

## Police nationale - Police municipale

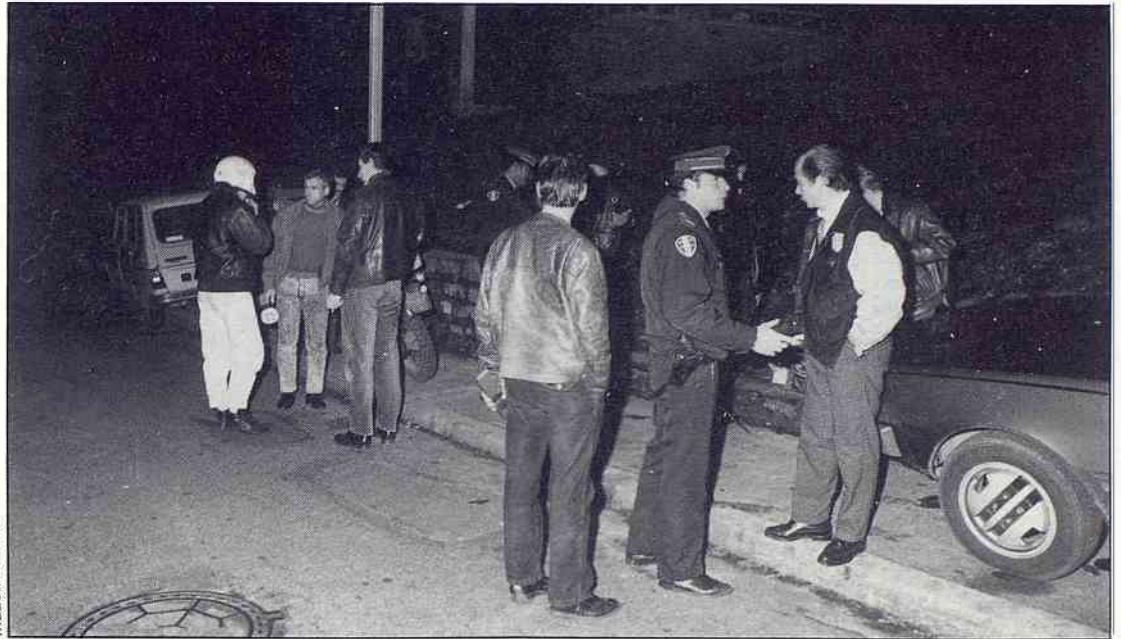
Sceaux a l'avantage de disposer, à côté des services de la Police nationale (commissariat principal) d'une Police municipale.

L'une comme l'autre agissent en faveur de la sécurité des personnes et des biens. Leur différence tient au champ de leurs compétences, aux moyens mis en œuvre et à la répartition des tâches et des zones d'intervention.

Nous insisterons ici sur le rôle de la Police municipale dont les missions méritent d'être mieux connues.

### Police nationale

Soixante gardiens de la paix et treize gradés, sous le commandement d'un officier et sous l'autorité du commissaire Claude Lamberet, garantissent une présence et une intervention sécuritaire, 24 h/24 tous les jours de l'année,



La Police nationale effectuant un contrôle d'identité sur la route.



La Police nationale effectuant une saisie de drogue.

sur la circonscription territoriale qui regroupe les communes de Sceaux, Fontenay-aux-Roses et Châtenay-Malabry, qui représentent une population de 75 000 habitants.

Les effectifs sont répartis en quatre sections — trois de jour et une de nuit — et certains agents ont une priorité d'action spécialisée telle :

- l'îlotage : 3 postes sur Sceaux ;
- le service accident ;
- le service fourrière ;
- la surveillance de la voie publique : quatre agents « en civil » circulant à bord d'un véhicule banalisé.

Les missions relèvent aussi bien de la prévention par des patrouilles et des rondes, que de l'intervention sur la voie publique ou de la répression des délits de toute nature.

Pour Sceaux, l'activité proprement judiciaire est prise en charge par trois enquêteurs pour le service des plaintes, et deux enquêteurs administratifs (retrait de permis, convocation du parquet, etc.).

### Police municipale

Créée il y a trois ans, la Police municipale est devenue familière aux Scéens.

Dès l'origine, son action a été pensée et voulue comme complémentaire de celle de la Police d'État. Ce principe en est aujourd'hui réaffirmé.

En activité 6 jours par semaine, de 8 h à 20 h, elle intervient prioritairement sur 2 des 4 îlots de la ville : l'îlot Centre et l'îlot Robinson ; la Police nationale prend en charge les îlots Blagis et Parc Lakanal et, elle seule, peut intervenir la nuit et le dimanche.

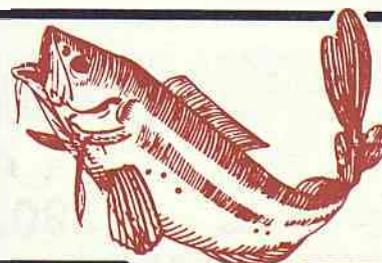
Six agents sont en exercice. Le recrutement d'un septième est en cours.

### Rappel des missions

- Assurer une mission de surveillance générale :
  - par une présence continue sur le terrain et des rondes pédestres ou motocyclistes dans chaque rue des îlots qu'elle a en charge, par brigade de deux agents ;
  - par le recensement des anomalies de voirie (travaux mal balisés, stationnement gênant, fonctionnement défectueux de l'éclairage public, etc.) ;
  - par des contacts auprès des commerçants, aux heures d'ouverture et de fermeture des magasins ;

# poissonnerie AUBIN

17, RUE HOUDAN 92330 SCEAUX



tél. 43.50.08.24

# SÉCURITÉ



Un policier municipal assurant la sécurité des enfants à la sortie d'une école.



Demande de passeport au service des Affaires générales de la mairie.

— par une écoute attentive de la population pour mieux s'informer et mieux informer ;  
— avec une communication radio vers le commissariat, possible à tout instant (flagrant délit).

• Contribuer à une meilleure discipline de l'utilisation de la voirie :

— en régulant la circulation aux points sensibles (carrefours, abords d'écoles, marchés) ;  
— en intervenant pour éviter certains désordres (mauvais stationnement, manquement à la propreté, mendicité, etc.) ;

— en veillant à faire respecter le caractère piétonnier de la zone centre ;

— en intervenant prioritairement pour la sécurité des piétons (dégagement des passages protégés, respect des feux de circulation, stationnement sur trottoir) et des enfants (sorties d'écoles : Centre, Jeanne-d'Arc, Clos Saint-Marcel, Blagis).

• Réprimer les infractions :

— aux règles de stationnement (payant, irrégulier, dangereux) ;  
— aux règles de circulation (feux tricolores, lignes blanches, ceintures de sécurité, port du casque pour les motocyclistes).

• Intervenir :

— en cas d'accident sur la voie publique ;  
— en cas de flagrant délit.  
(à titre de première action relayée et prise en charge par la Police d'État).

S'inscrivant dans le partage des pouvoirs de police entre l'État et la commune (\*), la ville de Sceaux assure, non pas par le service de la Police municipale, mais par celui des Affaires générales (annexe de la mairie, 120, rue Houdan, tél. 46 61 29 50, poste 366), l'instruction des demandes :

- de cartes nationales d'identité ;
- de passeports ;
- de cartes grises des véhicules d'occasion ;
- des autorisations de sortie de territoire pour les mineurs.

Les missions de la Police municipale sont vastes ; ses consignes : prévention, bon sens, écoute, mais aussi fermeté.

Mais son action ne saurait suffire si elle n'est pas perçue comme d'intérêt général et prioritairement préventive.

La répression est une nécessité de dernier ressort. La sécurité des déplacements et d'utilisation raisonnable et responsable de la voie publique suppose un effort de discipline de la part de tous ; le développement des solidarités de voisinage et la lutte contre l'indifférence sont par ailleurs des atouts pour mieux assurer la protection des biens et des personnes.

(\* ) Qui a fait l'objet d'une convention, signée le 18 juillet 1985 pour trois ans, entre le préfet des Hauts-de-Seine et le maire de Sceaux. Celle-ci prévoit qu'en contrepartie de la prise en charge par la ville de tâches administratives incombant précédemment à la Police nationale, celle-ci assure une présence accrue (flics) le soir et le dimanche matin.

## A qui s'adresser ?

**A la Police nationale (commissariat principal, 122, rue Houdan, tél. 43 50 27 02) pour :**

- déclarer un cambriolage, un vol de véhicule ou autres ;
- porter plainte pour agression physique, vol, tapage nocturne... ;
- demander l'enlèvement d'un véhicule gênant ;
- faire enlever un véhicule épave (gratuitement pour tout particulier) ;
- déposer un objet trouvé ou réclamer un objet perdu ;
- faire établir les documents nécessaires au vote par procuration ;
- signaler tout individu suspect ;
- indiquer vos dates de congés annuels pour bénéficier d'une surveillance particulière de vos biens ;
- faire ramasser un animal mort (gratuit).

**A la Police municipale (sur le terrain) pour :**

- les infractions à la réglementation de la zone piétonne ;
- un stationnement gênant ou de longue durée ;
- des désordres de voirie de toute nature ;
- des parcmètres défectueux ;
- une surveillance de point d'école ;
- un objet trouvé ;
- un comportement suspect ;
- le concours de la Police nationale, en cas d'urgence, par transmission radio.

**pépinières**  
**CROUX**

**tél. 46 61 04 06**  
**46, rue de Châteaubriant**  
**92290 CHATENAY-MALABRY**

**achetez**  
**au producteur !**

vente de plantes  
de Terre de bruyère

# Sceaux Ville Propre

## Une nouvelle semaine SVP... et un nouveau concours

Chacun le sait — du moins nous le souhaitons — la propreté est l'affaire de tous : de la ville de Sceaux, qui doit mettre en place les équipements nécessaires, et de chacun d'entre nous, qui doit, par sa propre conduite, améliorer la propreté. C'est pourquoi, parallèlement aux réalisations concrètes, comme l'installation de corbeilles à papier ou l'achat d'une balayeuse, le conseil municipal a créé, dès 1982, à l'initiative de Philippe Laurent, une commission extra-municipale « Sceaux Ville Propre », chargée de lui proposer des actions d'information et de sensibilisation des Scéens et des « usagers de Sceaux » qui y passent quelque temps pour étudier, travailler ou faire des achats.

### 28 mai/5 juin 1988 Semaine SVP

En mai 1987, une semaine Sceaux Ville Propre a permis une large information. Son succès conduit aujourd'hui à décider de renouveler cet essai. Retenez dès à présent les dates : 28 mai/5 juin 1988, et proposez-nous vos idées pour animer cette semaine.

#### Concours de dessins

Dès à présent, les plus jeunes, avec le conseil de leur maître, peuvent commencer à préparer cette semaine de la propreté en participant au concours de dessins (règlement ci-dessous).

Patrice Noailles  
Conseiller municipal  
Vice-président de la commission  
extra-municipale « Sceaux Ville Propre »

#### Règlement du concours de dessins d'enfants

##### Article 1

Dans le cadre de sa campagne de sensibilisation des Scéens aux problèmes de la propreté, la ville de Sceaux lance un concours de dessins d'enfants.

##### Article 2

Le thème de ce concours est : « Imaginez et illustrez un bon conseil à donner aux Scéens pour garder leur ville propre ».

##### Article 3

Présentation : le format des supports est, au choix : 24 x 32 ou 29,7 x 42. Chaque feuille peut contenir un ou plusieurs dessins.

Les dessins peuvent être en couleurs ou réalisés au crayon, fusain ou tout autre moyen usuel.

Chaque concurrent doit inscrire son nom au dos de son dessin et remettre celui-ci accompagné d'un bulletin de participation, à retirer à la mairie, service Relations publiques/Communication.

##### Article 4

Délai : les dessins doivent être remis à la mairie, service Relations publiques/communication, au plus tard le samedi 12 mars 1988 à 18 heures.

Chaque enfant ne peut concourir qu'une seule fois.

##### Article 5

Participants : ce concours est ouvert à tous les enfants fréquentant une école de Sceaux, maternelle (grande section) ou élémentaire, ou résidant à Sceaux et fréquentant une école extérieure à la commune, maternelle (grande section) ou élémentaire.

Il comporte trois catégories :

- 1 — Maternelle (grande section) et cours préparatoire.
- 2 — Cours élémentaire, 1 et 2.
- 3 — Cours moyen, 1 et 2.

##### Article 6

Pour chacune des catégories, il sera attribué les prix ci-dessous :

- 1<sup>er</sup> prix : raquette de tennis, appareil photo, walkman, console pour jeux TV (\*).
- 2<sup>e</sup> prix : roller-skate, magnétophone, pocket-photo, radio-réveil ou équivalent (\*).
- 3<sup>e</sup> prix : jeux électroniques (\*).
- 4<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> prix : un livre ou un disque (\*).
- 9<sup>e</sup> au 50<sup>e</sup> prix : un tee-shirt « Sceaux Ville Propre ».



##### Article 7

Les œuvres primées feront l'objet d'une exposition fin mai/début juin, dans le cadre de la semaine « Sceaux Ville Propre ».

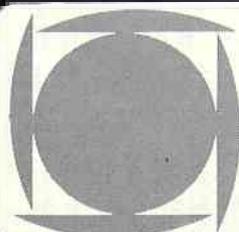
Les cinq meilleures œuvres de chaque catégorie resteront la propriété de la ville de Sceaux qui pourra en faire usage, notamment dans ses campagnes de sensibilisation.

Les autres œuvres pourront être reprises par leur auteur.

##### Article 8

Le jury, placé sous la présidence d'honneur de M. le maire de Sceaux, comprendra quinze membres : cinq responsables des groupes scolaires concernés de Sceaux, trois représentants des parents d'élèves, quatre membres de la commission « Sceaux Ville Propre », dont le président du jury, et trois personnalités qualifiées.

(\* ) A choisir parmi les propositions rassemblées par le service Relations publiques / Communication de la mairie.



toutes assurances **CABINET ROBERT**  
incendie • accidents • risques divers • vie • assurances recours

151, RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX - Tél. 46.60.17.45

# ENSEIGNEMENT

## Le CIO, qu'est-ce que c'est ?

Les habitants de Sceaux se souviennent certainement de l'incendie de l'aile sud des Baraquements en janvier 1987.

Le Centre d'Information et d'Orientation de Sceaux a perdu dans ce sinistre non seulement ses locaux, mais aussi la totalité de son équipement, son important fonds documentaire et toutes les traces écrites de son travail.

Après une fin d'année scolaire difficile, le CIO est maintenant installé provisoirement 153, rue Houdan, au 1<sup>er</sup> étage, au-dessus du magasin Multi.

Si pour des raisons budgétaires, l'installation reste précaire, la documentation a été, en grande partie, reconstituée et le CIO a repris une activité normale.

Cette nouvelle installation est l'occasion de vous faire mieux connaître ce service. Mme Martinaud, la directrice, et son équipe (sept conseillères d'orientation et deux secrétaires) ont donc tenté de répondre aux questions que vous vous posez.

F.H.

### CIO, que recouvre ce sigle ?

Un CIO, ou Centre d'Information et d'Orientation, est un service public et gratuit du ministère de l'Éducation nationale. Le CIO de Sceaux fonctionne pour trois villes : Sceaux, Bourg-la-Reine et Antony.

C'est un lieu d'accueil, d'information et de consultation pour toute personne devant résoudre un problème de formation ou d'orientation : jeunes (collégiens, lycéens, étudiants, élèves d'écoles privées, apprentis, jeunes non scolarisés), parents, adultes souhaitant compléter ou modifier leur formation.

Le CIO participe également à la vie des collèges, lycées, lycées professionnels de ces trois villes.

Il a aussi une permanence à l'université de droit de Sceaux.

### Plus précisément, quels services la population de Sceaux peut-elle attendre du CIO ?

Le CIO met à la disposition des habitants et des élèves une importante documentation sur les métiers, les moyens de formation et de promotion, les études et les diplômes, les établissements scolaires publics et privés, les concours administratifs, etc.

On y trouve, notamment, les publications de l'ONISEP, les fiches du CIDJ, les documents transmis par les écoles et les universités, les textes officiels...

Chaque jour, une secrétaire et une conseillère d'orientation aident à utiliser les dossiers de documentation, fournissent les informations adaptées à chaque situation personnelle, procèdent aux démarches nécessaires pour obtenir des informations complémentaires ; pour

ces consultations documentaires, il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous.

Mais le CIO est bien plus qu'un service de documentation : les conseillers d'orientation aident aussi les jeunes et les adultes qui le souhaitent à élaborer un projet de formation prenant en compte leurs intérêts, leurs possibilités et leurs compétences, leur situation scolaire, l'évolution des qualifications et du monde économique.

### N'est-ce pas là une démarche ambitieuse ?

C'est en effet une démarche complexe qui s'appuie sur un ensemble d'activités.

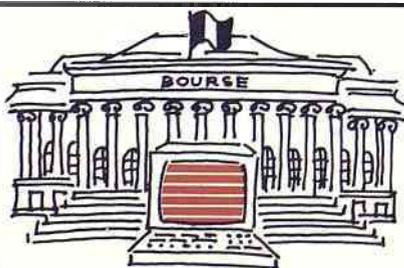
• **Activités collectives** comme, par exemple : la Semaine de l'orientation de Bourg-la-Reine, des mini-stages en entreprises pour des élèves de 3<sup>e</sup>, des séances d'information dans les clas-



## Votre portefeuille-titres à portée de la main



**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE**



**LOGITEL**  
OPTION TITRES

**Jour et nuit, 7 jours sur 7,  
sur Minitel.**

## VOTRE BANQUE A SCEAUX

106, rue Houdan  
Tél. 43 50 68 26

**MARDI au VENDREDI**  
9 h à 12 h 15  
13 h 30 à 17 h

**SAMEDI**  
8 h 45 à 12 h 15  
13 h 30 à 16 h 30

# ENSEIGNEMENT

ses de 5<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, seconde et terminale ; des travaux en groupes, etc.

• **Activités individuelles** : tests, questionnaires d'intérêts, et surtout entretiens entre le jeune, sa famille et la conseillère d'orientation. Ces entretiens sont des moments importants permettant une synthèse des différents éléments de la situation et facilitant les choix ; ils peuvent se dérouler au CIO ou dans l'établissement scolaire suivant la préférence des familles. Pour un entretien, il est nécessaire, bien sûr, de prendre rendez-vous.

## Pourriez-vous préciser le rôle du conseiller d'orientation dans les établissements scolaires ?

Il a pour mission l'observation et l'information des élèves, afin de favoriser leur adaptation sur le plan scolaire et, le moment venu, de les aider à formuler un choix d'orientation. Le conseiller d'orientation est membre des conseils de professeurs et des conseils de classe. Il a des contacts, au sein de l'établissement scolaire, avec le chef d'établissement, les enseignants, le conseiller d'éducation, le médecin et l'assistante sociale.

Par ses interventions, notamment psychologiques, ses contacts avec les autres membres de l'équipe éducative et ses entretiens avec les jeunes et les familles, il peut apporter des infor-

mations importantes en vue de contribuer à une meilleure adaptation de l'action éducative à chaque enfant.

## Pour conclure...

Le CIO souhaite être un lieu d'animation et d'échange pour tous ceux qui, sur les trois villes, sont concernés par l'information, l'orientation et l'insertion des jeunes. Nous avons des relations avec de nombreux organismes (ANPE, GRETA, PAIO, etc.) et nous souhaitons faciliter les relations entre l'école et les entreprises.

Pour l'ensemble de nos activités, nous avons besoin de locaux plus vastes que les 100 m<sup>2</sup> actuels et nous espérons que le projet de reconstruction envisagé par la municipalité pourra aboutir rapidement.

**Élèves, parents, n'attendez pas le dernier trimestre pour vous informer.**

### Centre d'Information et d'Orientation

153, rue Houdan, 1<sup>er</sup> étage. Tél. 46 60 48 21

#### Heures d'ouverture

du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Le mercredi, ouverture jusqu'à 19 h en période scolaire.

Permanences durant les vacances scolaires, sauf en août.

## ■ 22<sup>e</sup> semaine de l'orientation, de la formation et de l'éducation permanente

• Organisée par la municipalité de Bourg-la-Reine, avec le concours du CIO de Sceaux.

• **Exposition** (50 stands environ)

Judi 21, vendredi 22 et samedi 23 janvier 1988, de 14 h à 19 h.

Hall d'animation : 47, boulevard du Maréchal-Joffre ; Salle municipale : 65, boulevard du Maréchal-Joffre, à Bourg-la-Reine.

• **Colloques**, tous les soirs à 20 h 30

Du jeudi 21 janvier au vendredi 29 janvier 1988 inclus, avec des professionnels et des formateurs des différents secteurs d'activités.

(Liste exacte à se procurer en janvier dans les établissements scolaires ou dans les mairies).

## ■ Porte ouverte sur les professions

organisée par l'association générale des familles de Bourg-la-Reine.

Mardi 2 février 1988, 21 h.

Salle municipale de Bourg-la-Reine, 65, boulevard du Maréchal-Joffre.

Venez rencontrer un ou plusieurs des 60 professionnels qui seront à votre disposition bénévolement pour répondre à toutes vos questions.

(La liste des professions représentées lors de cette soirée sera disponible en janvier dans le hall de la mairie de Sceaux.)

# L'ORANGERIE

## RESTAURANT

13, rue Michel-Charaire, 92330 SCEAUX

Tél. 43 50 83 00

**Une toque au Gault et Millau**

*Si vous souhaitez passer vos repas de fêtes de fin d'année dans une ambiance confortable et détendue, nous vous proposons pour :*

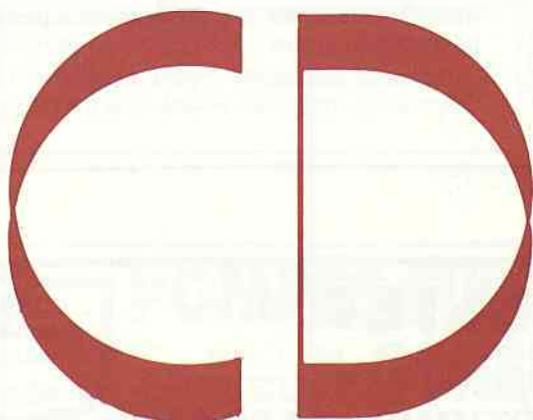
- le déjeuner de Noël • le dîner de la St-Sylvestre
- le déjeuner du 1<sup>er</sup> de l'An

### NOTRE MENU GASTRONOMIQUE

370 F (TTC)

Vins non mentionnés, en supplément

- ▲ COUPE DE CHAMPAGNE NATURE
- ▲ LES HUITRES et OURSINS CHAUDS A LA VAPEUR D'ALGUES
- ▲ MIGNARDISES DE FOIE GRAS DE CANARD et son VERRE DE BARSAC
- ▲ GRATIN DE LANGOUSTE A L'ORANGE
- ▲ GRANITÉ AU CALVADOS
- ▲ FARCI DE VOLAILLE DE BRESSE AU RIS DE VEAU et CHAMPIGNONS DES BOIS
- ▲ NOISETTES DE CHEVREUIL AUX PETITS FRUITS ROUGES
- ▲ GARNIES DE PURÉES DE MARRONS et COINGS
- ▲ SALADE
- ▲ PLATEAU DE FROMAGES
- ▲ TULIPE DE SORBETS ET GLACE MAISON
- ▲ CAFÉ



# CHAUSSURES DESHAYS

dépositaire **BALLY**

**OUVERT LE DIMANCHE MATIN**

PLACE DE L'ÉGLISE (FACE AU MARCHÉ) - SCEAUX

# JEUNESSE

## Une nouvelle aire de jeux au jardin de la Ménagerie

### La transformation du terrain de jeux du jardin de la Ménagerie, un projet pour les enfants, réalisé avec les enfants

L'aire de jeux pour enfants du jardin de la Ménagerie est bien connue de beaucoup de mamans de Sceaux et de leurs enfants.

Située derrière l'ancienne mairie, elle est, pour certains, un lieu de passage obligé sur le chemin de l'école ou des courses, pour d'autres, la récompense promise que l'on fera un détour pour s'y arrêter, pour d'autres encore, elle est un lieu de repos où les mamans trouvent un endroit qui leur permet de s'arrêter après une promenade, pendant que leurs enfants jouent en toute tranquillité avec leurs camarades.

On peut dire, sans risque de se tromper, que tous les enfants de Sceaux ont utilisé un jour ou l'autre ces jeux ! Ils commençaient à vieillir, victimes de leur grand succès !

Certes, les services de la ville s'évertuaient à les conserver en bon état, mais les peintures du toboggan et des bancs étaient défraîchies, la « cage à écureuils » était rouillée, une des balançoires cassée, un petit pont de bois perdait ses rondins, et le tourniquet, grinçant et instable, faisait de moins en moins la joie des enfants et de plus en plus la peur des parents.

Il apparaissait donc nécessaire de procéder à des modifications importantes sur cette aire de jeux.

A la suite d'une première étude des services techniques de la ville, et sur proposition du maire, le conseil municipal décida, dans le budget 1987, de consacrer la somme de 100 000 F à ce programme.

Une vaste concertation a ensuite été menée à partir d'une étroite collaboration entre les élus et les services, afin d'aboutir à une réalisation répondant aux besoins de tous, en interrogeant les parents et les directrices d'écoles maternelles.

Mais la concertation la plus originale, et sans doute la plus déterminante pour le choix final, a été faite avec des classes de CM2 et CM1 des Blagis, avec la collaboration de deux classes



Inclusant Studio

Ci-dessus, de gauche à droite : Pascal Abraham, maire adjoint chargé de la jeunesse ; Henriette Justin, conseiller municipal délégué à l'animation scolaire ; Pierre Ringenbach, maire. Ci-contre, les mêmes avec MM. Simon et Desenfant.



de l'école maternelle. Munis de toute la documentation nécessaire, de plans du site, et en fonction de la contrainte financière, les enfants ont élaboré un projet complet, dont les grandes lignes ont finalement été retenues.

Dès le mois d'août, deux nouveaux jeux étaient installés, un petit train en bois et une balançoire à bascule double, ainsi que deux nouveaux bancs, très demandés par les grandes personnes.

Au cours des mois d'octobre et de novembre, une deuxième tranche, la plus importante, a été mise en place, avec la réfection du toboggan et des balançoires, l'installation, à la place du tourniquet, d'un ensemble d'évolutions avec deux cabanes et un mur de lianes, et le remplacement de la « cage à écureuils » rouillée par une cage neuve en bois.

Ainsi, une aire de jeux presque entièrement renouvelée a accueilli, pour les dernières journées ensoleillées, parents et enfants qui en sont, de l'avis général, ravis.

Le samedi 28 novembre, une inauguration symbolique et sympathique a été effectuée par Monsieur le maire, en présence de Henriette Justin, conseiller municipal délégué, et de Pascal Abraham, maire adjoint. Accompagnés de MM. Desenfant et Simon, leurs enseignants, les enfants ayant participé à l'élaboration du projet, ont pu constater et commenter le résultat de leur étude. Les essais des installations laissent présager un très grand succès quand le soleil sera revenu.

Il manque à cet ensemble deux corbeilles à papiers, proposées par les enfants eux-mêmes dans leur projet. Pour ces enfants, garder leur ville propre est important ; cela commence par un simple geste : utiliser la corbeille à papier.

La concertation avec les enfants : une idée que nous serons prochainement appelés à développer...

P.A.



## CABINET J.-P. TELLIER

ADMINISTRATEUR DE BIENS

GESTION : 43 50 19 35



AGENT IMMOBILIER

TRANSACTIONS : 47 02 36 06



118, rue Houdan 92330 SCEAUX 114 bis, rue Houdan

# JUMELAGES

## Association des Parents et Amis des Handicapés Moteurs de Sceaux-Fontenay - APAHM

### Rencontre avec nos amis allemands

Pour la seizième fois consécutive depuis 1972, dans le cadre du jumelage de Sceaux avec la ville de Brühl, la traditionnelle et amicale rencontre avec nos amis allemands handicapés, organisée et généreusement financée par le CSAI, s'est déroulée, à Sceaux, du 2 au 5 octobre.

Nous avons rendez-vous le vendredi à 18 h et, avec la joie de nous retrouver, nous partons pour notre lieu d'hébergement au centre « *Le Normont* » à Dourdan. Après un bon dîner, nous nous répartissons dans des bungalows très confortables, éparpillés dans un superbe parc.

Le samedi matin, les responsables des deux groupes se réunissent pour un long échange de vues très intéressant sur nos différents problèmes. Après un copieux et bon déjeuner au centre, nous allons au château de Sauvage à Emancé, dans les Yvelines, visiter la première réserve ornithologique d'Europe, dans le cadre exceptionnel d'un parc de 40 hectares. Là, nous attend un spectacle étonnant : des centaines d'oiseaux de tous pays, aux couleurs vives et chatoyantes, s'ébattent, soit en toute liberté sur un grand étang, sans crainte des prédateurs, soit dans de grandes volières. En poursuivant notre promenade, par des sentiers boisés, nous arrivons sur une hauteur d'où nous pouvons admirer des antilopes et des petits kangourous. La soirée s'est terminée joyeusement par des jeux et des cotillons.

Le dimanche, profitant comme la veille d'un temps radieux, nous nous rendons dès le matin au zoo de Jean Richard à Ermenonville. Les animaux y sont très bien soignés et évoluent aussi dans de grands espaces. Des chèvres gourman-



Inclusart Studio

des nous entourent familièrement et un gorille femelle, Zazie, se donne en spectacle, à l'amusement de tous, en aspergeant l'un de nous de l'eau d'un bassin. Protestation ou jeu ? Qui sait ?

Nous partons ensuite à la mer de sable ; nous prenons un repas chaud et de bonne qualité au restaurant « *La gare de Champigneulles* ». Ensuite, chacun a quartier libre pour assister aux attractions de son choix.

Nous revenons à Sceaux où nous attend un buffet campagnard bien garni, offert par le CSAI et installé par plusieurs de ses adhérents et quelques parents de l'APAHM. Nous avons l'honneur et le plaisir d'y recevoir la visite de Monsieur le maire et de Mme Ringenbach. La soirée se termine en musique.

Tous, ravis de ce week-end d'amitié et de loisirs, nous prenons congé de nos amis, qui repartent le lundi matin pour Brühl, et de nos accompagnateurs que nous remercions pour leur aide.

Nous sommes très reconnaissants à M. Jacques Steverlynck, président du CSAI, et à M. Roger Bray, trésorier, de nous accompagner au cours de ces rencontres, et nous les remercions vivement, ainsi que le conseil d'administration, de nous offrir ces week-ends qui entretiennent des contacts fraternels et enrichissants avec nos amis allemands.

Pour l'APAHM et ses handicapés  
**Jean-Marc Petit**

## A Cœur Joie

### La Villanelle à Brühl, les 10 et 11 octobre

Week-end de découvertes, de musique et d'amitié dans cette ville située entre Bonn et Cologne et jumelée avec Sceaux.

Découverte des immenses mines de lignite à ciel ouvert dans un environnement étonnant.

Découverte de Cologne et sa merveilleuse cathédrale, de Bonn et les bords du Rhin.

De l'arrivée au départ, beaucoup de chants, bien sûr, tant à la soirée dansante de samedi

qu'à l'église de Pingsdorf le dimanche matin.

Le temps fort fut, cependant, le concert du dimanche soir où alternèrent, avec La Villanelle, chorale d'hommes et chorale de femmes allemandes, devant un public très nombreux et chaleureux. Les œuvres d'inspiration slave interprétées par La Villanelle furent particulièrement applaudies.

Dans toutes ces rencontres, beaucoup d'amitié réciproque et le souhait, sur un « *ce n'est qu'un au revoir mes frères* », chanté dans les deux langues, de retrouver à Sceaux dans un proche avenir toutes les familles qui nous ont si chaleureusement accueillis.



**POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES**

Tél. 46.61.03.04

71, rue Houdan — 92330 SCEAUX

FACILITÉS DE PAIEMENTS ET CONDITIONS PARTICULIÈRES AUX ASSURÉS SOCIAUX  
TOUTES DÉMARCHES ET FORMALITÉS ÉVITÉES AUX FAMILLES

UN MAGASIN PAS COMME LES AUTRES

**Frédert**  
DÉCO MEUBLE

ACHETEZ VOS MEUBLES  
25 à 35 % MOINS CHER

☎ 47 02 15 66

24, rue Pierre-Bonnard Parking assuré  
FONTENAY-AUX-ROSES

# JUMELAGES

## Voyage des handicapés mentaux à Leamington

Sous l'égide du Centre Scéen des Amitiés Internationales – CSAI

Notre jumelage triangulaire s'étend toujours davantage et cherche à réaliser un juste équilibre entre tous : forts et faibles, jeunes et anciens, sportifs et handicapés. Le rassemblement du triangle cet automne à Leamington (30 octobre/2 novembre) en a été un des points culminants.

Nous partîmes 19, mais un prompt renfort de nos amis allemands, nous nous vîmes 39 en arrivant au port de Calais. Finalement, nous étions 50 de nos trois villes, venant d'horizons divers : groupe de loisirs de Sceaux, accompagné par animateur et parents ; école Montessori de Brühl, encadrée de trois de leurs professeurs ; jeunes anglais du « *Social education centre* » de Leamington. La responsable de ce dernier groupe, Pat Robinson, portait, avec Robert, toute la charge de l'organisation de notre rencontre.

A Calais, nous continuions notre long voyage dans le car allemand, avec Frau Ingrid Krufft comme chef d'expédition. Le car résonnait de chants trilingues, avec refrains repris en chœur, ce qui nous permit de supporter le « *fog* » britannique et les embouteillages du week-end anglais. A l'arrivée à l'hôtel de ville de Leamington, le maire, councillor Ben Dhesi en personne, nous faisait l'honneur de nous accueillir.

Nous nous retrouvions pour ce week-end dans un « *Youth centre* », manoir de style élisabéthain, aux jolies fenêtres à meneaux, dominant sur un parc immense où s'ébattaient les faisans.

Le but de notre voyage était double : tourisme dans l'amitié et meilleure connaissance de la pédagogie anglaise vis-à-vis des déficients mentaux. Lors de notre visite au centre, nous avons été frappés par la constante volonté des éducateurs de considérer ces jeunes comme des adultes responsables, d'éviter de les surprotéger.

A midi, notre groupe de 50 entrait dans les salons de l'hôtel de ville où un déjeuner nous était servi. Le maire et son épouse en grand appareil, fleurs, décorations, reporter, tout y était ! Certains croyaient même à une réception royale, impressionnés qu'ils étaient par le faste des emblèmes de la charge de maire. Quelques-uns purent même soupeser sa masse d'arme et son épée !

Au musée des Sciences de Birmingham, nous remontions au début du siècle, à l'époque



de la révolution industrielle. Une énorme locomotive, de vieux vélos, d'antiques voitures rappelaient aux adultes quelques souvenirs ; quant aux enfants, ils ouvraient de grands yeux stupéfaits.

Plus tard, la soirée dansante décupla les énergies, et ce fut l'heure des amitiés internationales !

Dans les rouses frondaisons d'automne, nous sommes montés à l'assaut du château de Warwick, cette somptueuse forteresse aux oubliettes ténébreuses, aux tours hantées, aux salons habités des figures de cire de Mme Tussaud, dans des scènes immortalisant une journée au château à l'époque victorienne. Nous avons admiré les paons et imaginé les fantômes. Peut-être d'ailleurs déjeunaient-ils avec nous dans ce restaurant moyenâgeux ?

Mais pouvait-on visiter le cœur de l'Angleterre sans évoquer le souvenir de son écrivain le plus illustre ? Nous nous devons de contempler un instant la maison natale de Shakespeare, en parcourant les rues aux pittoresques maisons à colombages de Stratford-upon-Avon.

Nous avons, auparavant, à l'émerveillement de tous, découvert un zoo fort original : « *la ferme des papillons* », lieu bucolique peuplé d'insectes multicolores, de scorpions, de fourmis, de tarentules, d'araignées géantes, dans un décor exotique de serre chaude.

Le soir, un spectacle de danses folkloriques nous était offert par le groupe de Milverton, bien connu des Scéens.

Le programme de ces journées fut riche et varié ; nos jeunes ont cru vivre un conte de fées. Pour la plupart, ce voyage outre-Manche était une « *première* ». L'active participation de tous, les démonstrations d'amitié, l'ambiance joyeuse, l'intérêt manifesté par tous, ont été une récompense pour les accompagnateurs et les organisateurs de cette rencontre.

Nous exprimons notre gratitude au CSAI pour cette heureuse initiative et, particulièrement, à M. Forster, de Brühl, pour sa généreuse participation financière.

Thérèse Friberg  
Marie-Mélène Guichardon  
Sabine Maria



**COUVERTURE-ZINGUERIE-ISOLATION-PLOMBERIE**

**TSE 4, avenue Jules-Guesde 92330 SCEAUX**

**46 83 17 28**

# ASSOCIATIONS

## Les Gémeaux

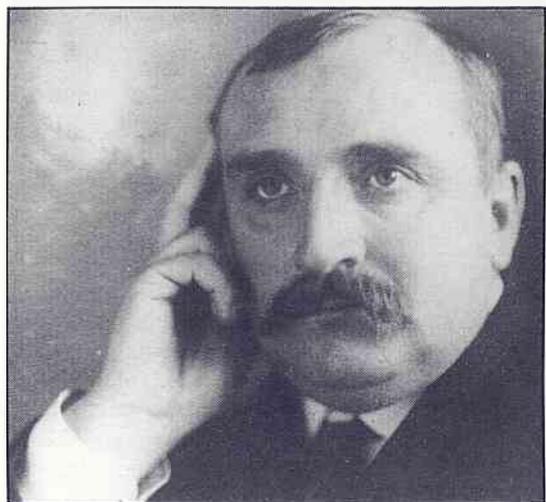
### Janvier aux Gémeaux... Maupassant et Claudel

Premier rendez-vous théâtral de 1988, *Le Horla*, d'après la nouvelle de Guy de Maupassant, par la Compagnie François Lazaro, le mardi 19 janvier 1988 à 20 h 30.

« Il sait ce qui le manipule et ne veut pas le voir. Alors il se fabrique un Horla, double grotesque, visage de ses fuites, corps invisible d'un autre soi-même ignoré, contour insaisissable d'une folie que l'on ne veut pas voir. Je ne pouvais pas ne pas croiser un jour ce Maupassant fasciné par la folie qui a manifesté dans son œuvre tant d'attirance et d'inquiétude à l'égard des lisières de l'irréel et tant d'enthousiasme pour le fantastique : les fous m'attirent... »

(François Lazaro)

Le vendredi 29 et le samedi 30 janvier 1988 à 20 h 30, une création de Jean-Pierre Rossfelder, *L'annonce faite à Marie*, de Paul Claudel.



« Claudel nous a laissé ce beau mystère de L'annonce. Il nous y montre un miracle ! De quoi sourire ? Mais qui peut se targuer de ne pas avoir attendu, au moins une fois dans sa vie, un miracle ? C'est humblement que nous voulons aller à l'écoute du poète. Gardons-nous de comprendre trop vite, gardons-nous de croire trop rapidement. Un chemin est possible entre science et créance ; il est urgent d'aller y travailler. »

(Jean-Pierre Rossfelder)

La programmation cinéma et jazz, avec le Sceaux What !, vous attend bien entendu chaque semaine aux Gémeaux.

**Pour tous renseignements : Centre d'Action Culturelle Les Gémeaux. Tél. 46 60 05 64.**

## Maison des Jeunes et de la Culture

### Expositions

Dans le cadre de ses expositions, l'animathèque-MJC vous propose :

- du 5 au 16 janvier 1988 : peintures de Noëlle Martin ;
- du 19 janvier au 4 février : peintures de Mmes Hardy et Malassiné.

### Réservations spectacles

Nous rappelons que le service de réservation des places pour spectacles et concerts à tarifs préférentiels fonctionne régulièrement à l'animathèque, les lundi, mercredi et vendredi de 14 à 17 h. Pour profiter des avantages de cette formule, faites vos réservations au minimum 15 jours avant la date souhaitée.

### Cours d'alphabétisation

Repris depuis début novembre 1987, ces cours gratuits d'initiation sont spécialement conçus pour l'apprentissage d'un français pratique. Ils sont destinés aux personnes qui n'ont ni le temps ni les moyens pour suivre des cours de type « Alliance française ». Cet atelier a lieu le mardi après-midi de 14 à 16 h, dans nos locaux.

### Vœux de nouvel an

A la veille de cette fin d'année, l'animathèque-MJC est heureuse de souhaiter à ses adhérents et à tous les Scéens de chaleureuses fêtes de Noël et leur adresse, à l'occasion de la nouvelle année, ses meilleurs vœux de santé, de joies et de profondes satisfactions.

Nous rappelons que l'animathèque-MJC sera fermée pendant les vacances de Noël, du mardi 22 décembre au soir au lundi 4 janvier au matin.

Les heures d'ouverture de la maison, hors vacances scolaires, sont de 9 h à 22 h, sans interruption, du lundi au vendredi. Le samedi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h. Fermeture le dimanche.

## Artistes scéens

L'assemblée générale de l'association se tiendra à la MJC, 21, rue des Écoles, le mardi 5 janvier 1988, à 20 h 30.

Du 12 décembre au 16 janvier, les œuvres de M. Philippe Cuq décoreront les murs de la Caisse d'Épargne de l'Écureuil, avenue de Camberwell.

## Amicale du Quartier de la Gare et des Clos Saint-Marcel

L'assemblée générale annuelle de notre association s'est tenue le 9 novembre.

Un certain nombre de décisions ont été prises dont la principale est, sans doute, le changement de nom de notre association.

Lors de la réunion de notre conseil d'administration, le 13 octobre, l'ensemble des participants avaient souhaité que soit soumise à l'assemblée générale leur volonté de changer le nom de l'association. Cela a été fait, et le projet a reçu 100 % d'avis favorables.

« Amicale du Quartier de la Gare et des Clos Saint-Marcel », c'était vraiment très long. Nous devenons donc « Amicale de Sceaux-Robinson » et nous sommes heureux de vous présenter ici notre logo.



Que dites-vous de ce nouveau « look » ? Faites-le nous savoir.

Nous souhaitons, pour notre part, qu'il marque un nouveau départ de notre association qui aura bientôt 10 ans d'existence.

Pour célébrer cet anniversaire, début 1988, nous avons décidé de nous réunir autour d'un couscous, le samedi 27 février. Retenez la date, nous en reparlerons en temps voulu.

Nous rappelons à ceux ou celles qui le souhaitent qu'ils peuvent faire appel à d'autres adhérents automobilistes pour les transporter à nos réunions.

Nous n'avons pas changé le montant de la cotisation annuelle qui reste de 50 F minimum par famille. Rien n'empêche de se montrer plus généreux... Rien n'empêche non plus de régler dès maintenant sa cotisation 1988 à notre trésorier : M. Pons, 28, rue des Clos-Saint-Marcel, ou à notre trésorier-adjoint, M. Corret, 20, avenue de la Gare.

Je souhaite à chacun d'entre vous et à vos familles de très heureuses fêtes de fin d'année.

O. Pandellé  
présidente



## BON POUR UN ESSAI GRATUIT

- GYM D'ENTRETIEN
- AÉROBIC
- STRETCHING
- MODERN JAZZ

- LEG LIFTING
- PRÉPARATION AU : TENNIS, SKI
- PROGRAMME D'AMINCISSEMENT
- MUSCULATION

- SAUNAS
- BAIN A REMOUS
- BRONZAGE INTÉGRAL UVA
- ESPACE DÉTENTE

VERRIÈRES-LE-BUISSON, (Z.A.) 1, rue des Gardes - Tél. (1) 69 20 98 45  
Face au stade d'Antony (Allende)

# ASSOCIATIONS

## Samedis musicaux de Sceaux Amis du conservatoire

Concert du 16 janvier 1988

Frédéric Lodéon, violoncelle

Daria Hovora, piano

Fauré, *Elégie*,  
Beethoven, *3<sup>e</sup> sonate*,  
Brahms, *1<sup>re</sup> sonate*,  
Debussy, *sonate*

Certains jeunes musiciens, grâce à leur talent exceptionnel et à leur personnalité flamboyante, marquent très vite de leur nom la vie musicale française. Ce fut le cas pour Frédéric Lodéon qui demeure un des plus grands violoncellistes français de la jeune génération.

Après avoir obtenu au conservatoire de Paris les premiers prix de violoncelle et de musique de chambre, Frédéric Lodéon commence immédiatement sa carrière en remplaçant, « au pied levé » Maurice Gendron souffrant, lors d'un concert avec l'orchestre philharmonique de Radio-France. Invité à jouer dans toute l'Europe, puis aux États-Unis, Frédéric Lodéon a l'immense honneur de jouer à Washington, en 1979, sous la direction de Rostropovitch. Cette consécration internationale se double d'un incontestable succès médiatique grâce à sa participation à de très nombreuses émissions télévisées. Le conservatoire de Bourg-la-

Reine/Sceaux peut, en outre, apprécier ses qualités de pédagogue puisque Frédéric Lodéon a accepté de donner des cours à de jeunes mélomanes.

Daria Hovora a fait des études musicales au conservatoire national supérieur de musique de Paris où elle a obtenu, entre autres, un premier prix (première nommée de piano), ainsi qu'un premier prix de musique de chambre professionnelle. Lauréate du concours international de piano de Montréal, en 1971, elle a également été primée pour le meilleur accompagnement au concours Gaspar Cassado de Florence, en 1972, et au concours Tchaïkovsky de Moscou, en 1974. Passionnée par la musique de chambre, Daria Hovora a donné de nombreux concerts en formations diverses avec les plus grands solistes. Sollicitée à la radio comme à la télévision, elle fut maintes fois invitée à l'émission « *Le grand échiquier* ».

Ce concert aura lieu au Centre d'Action Culturelle Les Gémeaux, 49, avenue Georges-Clemenceau. A 17 h 30, concert animation ; à 20 h 45, concert du soir.

**Pour tous renseignements et réservations, s'adresser au secrétariat des SMS, 49, avenue Georges-Clemenceau (tél. 46 60 05 64) ou au conservatoire, 10, boulevard Carnot, Bourg-la-Reine. Tél. 46 61 80 01, poste 380.**



Photo Erato Jacques Sarret

Frédéric Lodéon

## Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

### Chateaubriand politique

Comment un poète pourrait-il être considéré comme un homme d'État ? Comment un « *homme couvert de femmes* », dont la vie fleurie d'anecdotes alimente une hagiographie facile, aurait-il la tête politique ?



Jean-Paul Clément

C'est pourtant l'unité et la cohérence d'une pensée et d'une action politiques que Jean-Paul Clément, directeur de la Maison de Chateaubriand et auteur du livre *Chateaubriand politique*, nous invite à découvrir lors d'une conférence, le lundi 11 janvier 1988, à 14 heures à l'ancienne mairie.

Émigré, journaliste, diplomate, ministre, orateur ; tantôt prophète de l'Ancien Testament, tantôt homme du XVIII<sup>e</sup> siècle, Chateaubriand réunit le souffle et l'ironie, fureurs et saillies, érudition et beauté. Et partout, en toutes circonstances, il écrit sans se lasser le mot « *liberté* ».

### Paul Claudel, un dramaturge pour notre temps

Claudel est l'un des grands auteurs du XX<sup>e</sup> siècle. Nos contemporains ne s'y trompent pas, son théâtre est joué dans le monde entier et ses pièces sont constamment à l'affiche à Paris ou en province.

Il arrive pourtant que l'on soit déconcerté par l'étrangeté de son verbe et par un certain hermétisme. Il semble nécessaire alors, pour ceux

qui ne sont pas séduits de prime abord, de dépasser certaines rugosités de l'œuvre. Ils ne le regretteront pas. C'est pourquoi, nous organisons, le vendredi 22 janvier 1988 à 14 heures à l'ancienne mairie, une conférence sur : *Claudel, un dramaturge pour notre temps*, par Martine Sinniger.

Avec Claudel, on rejette le mièvre, le banal, le fade. C'est une parole originale, forte et charnelle, telle qu'elle est exprimée dans la révolte de l'adolescent désespéré de *Tête d'Or*, dans les tourments de la grande passion du *Partage de Midi* ou encore dans le mystère glorieux de l'amour transcendant de *L'Annonce faite à Marie* (jouée fin janvier aux Gémeaux) ou du *Soulier de Satin*, les deux pièces les plus représentatives de son inspiration.

Claudel célèbre la beauté du monde, sa scène s'élargit aux dimensions de l'univers et ses accents sont contagieux. Un poète au théâtre, c'est rare.

**Pour tous renseignements, prenez contact avec M.-L. Schenkel, tél. 46 61 25 88.**

stéphane kélian

PIVOINE

CHAUSSURES

Robert Clergerie

7, RUE DE L'ÉGLISE - ANTONY — 46 68 88 42

# ASSOCIATIONS

## Sceaux-Accueil

### Soirée avec Pascal Lainé

Vendredi 29 janvier 1988 à 20 h 30, salle de l'ancienne mairie, nous aurons le plaisir de recevoir l'écrivain Pascal Lainé, prix Médicis 1971 pour « *L'Irrévolution* » et prix Goncourt 1974 pour « *La Dentellière* ». Il nous parlera de son métier et de son nouveau roman « *Les Petits Égarés* » qui paraîtra en janvier.

Normalien, agrégé de philosophie, Pascal Lainé a enseigné pendant une dizaine d'années en province puis au lycée Louis-Le-Grand et à Paris XIII. Il s'est consacré ensuite entièrement à son métier d'écrivain en publiant une douzaine de romans qui lui ont permis d'aborder tous les genres : historique, policier, etc. On verra bientôt à la télévision « *L'Inspecteur Lester* », personnage que Pascal Lainé a créé pour ses quatre romans policiers. Son dernier livre, qu'il viendra nous présenter, est une histoire très romancée de sa famille depuis un siècle.



## Compagnie d'arc de Sceaux

A la fin de ce trimestre se terminera l'instruction des quarante-deux nouveaux archers, ce qui amènera notre compagnie à 108 tireurs licenciés, la portant au rang des plus importantes d'Ile-de-France. Nous souhaitons naturellement que nos résultats en concours confirment cette place et nous mettrons tout en œuvre pour cela. Nous étions déjà présents, la saison dernière, dans plusieurs championnats, soit : 4 finalistes en championnat de France indoor à Épinal, dont un terminant 3<sup>e</sup> ; 3 finalistes en championnat de France à Cas-

tres ; 4 finalistes en championnat de France fita à Brive ; 3 en championnat de ligue fédéral ; 1 titre de champion départemental fita remporté par Brigitte Frémaux en senior femme et par Alexandre Figuière en minime homme ; 1 titre de champion départemental indoor remporté également par Alexandre.

Ceci représente donc notre nombre de sélectionnés, mais nous avons d'autres tireurs dont les scores approchent des qualifications, nous laissant espérer pour cette année un élargissement de notre palmarès.

Alain Gerbaud



## Médaillés militaires

### 363<sup>e</sup> section — Sceaux

L'assemblée générale annuelle, à laquelle assistait le président Daniel Faudet, de l'union départementale, s'est réunie le samedi 14 novembre 1987.

Après une minute de silence à la mémoire de nos camarades disparus : Since, Brizou, Grau et Kiriloff, les rapports moral et financier ont été adoptés à l'unanimité.

A la suite des élections, la composition du bureau est la suivante :

**Président d'honneur :** Erwin Guldner.

**Président honoraire :** Stanislas Piotrowski.

**Président :** Robert Quintero.

**Vice-président d'honneur :** Auguste Busson (14-18).

**Vice-présidents :** Robert Lassaille, Pierre Cochin.

**Trésorier :** Jacques Lucot.

**Secrétaire :** Nicole Lucot, dame d'entraide.

**Porte-drapeau :** André Le Gall.

**Administrateurs :** André Le Gall, Max Dutillieux.

**Commissaire aux comptes :** Robert Bost.

A la fin de la réunion, une collation a été offerte par le président honoraire Piotrowski, à l'occasion de son départ en province pour une retraite fort méritée. Elle a bénéficié de la présence de M. le maire et de MM. Oheix et Benoit, maires adjoints.

Robert Quintero, président  
membre du bureau national

## Association des Anciens Combattants de Sceaux

### Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale de l'association a été fixée au dimanche 10 janvier 1988 et se tiendra à 10 heures à l'ancienne mairie, 68, rue Houdan, premier étage. L'association présentera ses vœux pour la nouvelle année à tous les adhérents et à leurs familles.

Il sera procédé au renouvellement de la partie du conseil d'administration dont le mandat a expiré.

Le renouvellement des cartes des adhérents de l'association des Anciens Combattants se fera après l'assemblée générale.

L'après-midi, la sauterie commencera à 16 h : il sera procédé, tout d'abord, à la dégustation de la traditionnelle galette des Rois puis à l'élection des deux madelons. La fête se terminera à 20 h, après distribution des lots gagnés.

Le bureau espère une grande participation à ces deux réunions. Venez nombreux, anciens et jeunes à cette fête qui se déroule toujours dans une ambiance sympathique et de franche camaraderie.

Vous ne le regretterez pas.

MENUISERIE • ÉBÉNISTERIE  
BOIS DÉTAIL • CLÉS MINUTE

Ets CHATEAU

86, rue Houdan (rue piétonne) - 92330 SCEAUX ☎ 46.61.01.25

RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS

Michel CADIOU et Frères

4 bis, RUE AUBANEL  
92330 SCEAUX

Tél. 46 60 19 11



PLOMBERIE  
COUVERTURE  
CHAUFFAGE

Dépannages • Installations

# ASSOCIATIONS

## Association Sportive Pétanque de Sceaux

Profitant d'un automne généralement ensoleillé au cours des week-ends, les joueurs de l'Association Sportive Pétanque de Sceaux ont déployé une activité particulièrement intense depuis le retour des vacances.

En plus des parties amicales auxquelles ils se sont livrés sur le terrain du jardin de la Ménagerie, ils ont participé, chaque semaine, à de nombreuses compétitions dans la région et se sont distingués en remportant un certain nombre de coupes.

- Samedi 12 septembre 1987 à Châtenay, doublettes promotion. Battus en finale : Claude Parmentier/Antonio Miranda.

- Samedi 19 septembre 1987 à Sceaux, deux grands concours officiels doublettes promotion, organisés dans le jardin de la Ménagerie, ont connu le même succès que l'année précédente. 80 équipes étaient présentes et tous se sont montrés satisfaits du cadre du jardin de la Ménagerie. Nos équipes locales ont été battues, en 1/8<sup>e</sup>, 1/4 ou 1/2 finale, malgré leurs souhaits d'arriver en finale.

### Résultats techniques

- Premier concours : coupe Le Saint-Claude, doublettes promotion, Preteux/Mancel de Fresnes battent Langevin/Letendu de Boulogne, score 13 à 8.

- Deuxième concours : coupe Maurice Aubin, doublettes promotion, Selem P./Selem B. de Fresnes battent Marambau/Lirzin de Cachan, score 13 à 11.

Au terme du compte rendu de cette grande journée sportive, le président Chadenier et le comité de direction tiennent à renouveler leurs plus sincères remerciements à toutes les personnes qui ont bien voulu apporter leurs concours, notamment pour assurer la tenue du graphique et pour servir sandwiches et boissons rafraîchissantes.

Ces remerciements s'adressent, tout particulièrement, aux généreux donateurs, pour les coupes offertes aux champions : M. Michel Danaire, café-tabac Le Saint-Claude ; M. Maurice Aubin, poissonnerie Aubin.

- Mardi 20 octobre 1987, concours des vétérans 2<sup>e</sup> année, doublettes inter-sociétaires.

Classement final : 1. Georges Pourcelot/Guy Gille. 2. Maurice Paris/Armand Fargues. 3. Léon Andréoli/Louis Abrioux. 4. Marcel Schiltz/Antoine Appruzzèse. 5. Emile Gény/Louissette Sollier.

### Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale de l'Association Sportive Pétanque de Sceaux se tiendra le samedi 9 janvier 1988, à 15 h, salle de l'ancienne mairie (68, rue Houdan). Il sera procédé à l'élection du bureau, à la création de diverses commissions et à la fixation du programme sportif 1988.

C.C.

## Association Sportive Boule de Sceaux

Ces mois d'automne ont vu les joueurs de l'Association Sportive Boule de Sceaux redoubler d'activité. Ils ont multiplié les participations aux nombreuses compétitions organisées dans la région et se sont distingués en remportant challenges, coupes et médailles. Parmi celles-ci, nous relaterons quelques résultats importants.

- Dimanche 13 septembre 1987, à Paris 12<sup>e</sup> : 16 doublettes féminines, victoire de l'équipe scéenne, Elvire Fraioli/Marceline Lassalle.

- Dimanche 19 septembre 1987, à Bourg-la-Reine : 16 doublettes mixtes, nouveau succès de notre championne Elvire Fraioli, associée à Vincent Smaniotto.

Comme nous l'avions annoncé dans un précédent numéro du BMI, se sont déroulés, pour la première fois au boulodrome de Sceaux, les 26 et 27 septembre 1987, les championnats départementaux des Hauts-de-Seine.

- Catégorie 3<sup>e</sup> division : notre sociétaire Vincent Smaniotto a été battu en finale par Jean-Claude Lacoste de Sèvres, score 13 à 9.

- Catégorie 4<sup>e</sup> division : nos joueurs n'ont pu franchir le cap des 1/4 de finale.

- Catégorie féminine : Andrée Le François, de Meudon, bat Jeanine, de Sceaux, score 13 à 4.

Samedi 24 et dimanche 25 octobre 1987, trois grands concours propagande de 64 doublettes étaient organisés. Cette manifestation, se déroulant sur deux jours, est l'une des dernières grandes épreuves dans la région avant la trêve hivernale. Toutes les conditions étaient réunies pour que cette compétition connaisse le plein succès. En effet, après plusieurs jours de mauvais temps, le soleil était au rendez-vous le samedi dès le début de l'épreuve et le beau temps s'est poursuivi durant les deux jours de compétition.

Les meilleures équipes de la région, toutes divisions, ont répondu en masse à l'appel des organisateurs.

Les équipes représentant l'Association Sportive Boule de Sceaux ont, là encore, participé en grand nombre, mais n'ont pas connu la réussite des années précédentes, en dépit de la résistance qu'elles ont su opposer aux meilleurs.

## Association Scéenne de Canne et Bâton

### Une compétition régionale à Sceaux

C'est dans nos murs que se déroulera, le 24 janvier 1988, la compétition régionale de l'Île-de-France de canne de combat. La candidature de l'Association Scéenne de Canne et Bâton ayant été retenue par le comité régional.

Les sélections des champions débiteront dès le matin. Pour un plus grand intérêt du public (notre sport ayant beaucoup évolué ces dernières années), nous vous invitons, vers 15 heures, à une démonstration commentée.

### Résultats techniques

- Premier concours : challenge Efimo, 64 doublettes nationale + 3<sup>e</sup> division, Aloy/Morlais de Châtenay battent Vélardo/Rocci de Clamart, score 13 à 9. Coupe Pizzeria du Parc au sous-champion. Coupe Charles Gérard, destinée à récompenser la meilleure doublette de Sceaux, attribuée à l'équipe Robert Dufrenne/Bruno Fachaux.

- Deuxième concours : challenge Fraioli Amédée, 64 doublettes toutes divisions, Bitbol/Gauthier du Pré-Saint-Gervais battent Jourdain/Goncalvès de Suresnes, score 13 à 11.

- Troisième concours : coupe supermarché Serron, 32 doublettes toutes divisions, Antao d'Almeida/Malès de Suresnes battent Séréna/Bonnet de Bondy, score 13 à 9.

Au terme du compte rendu de ces deux grandes journées sportives, le président Chadenier et les membres du comité de direction tiennent à renouveler ici leurs plus sincères remerciements aux généreux donateurs pour les challenges et coupes qu'ils ont offerts aux champions et sous-champions et à leur exprimer le témoignage de leur très vive reconnaissance.

Ces remerciements s'adressent particulièrement à : M. Pascal Lorenzetti, de la Société Efimo ; M. Attal, de la Pizzeria du Parc ; M. Charles Gérard ; MM. Daniel et François Fraioli ; M. Serron.

### Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale de l'Association Sportive Boule de Sceaux se tiendra le samedi 16 janvier 1988, à 15 h, salle de l'ancienne mairie (68 rue Houdan).

C.C.

## Joie et santé

L'association propose aux jeunes de 8 à 15 ans, pour les vacances de février 1988, un séjour de 8 jours complets à La Clusaz. Voyage aller-retour en car-couchettes, cours de ski intensif, remontées illimitées, animation, encadrement médical sont compris dans le forfait (3 100 F).

**Pour plus de renseignements, prenez contact avec l'association Joie et Santé, 6, rue Jean-Mascre. Tél. 46 60 30 23.**

Ainsi, vous connaîtrez mieux les techniques de la canne et pourrez alors apprécier pleinement les finales de notre compétition.

Alors rendez-vous le 24 janvier 1988, vers 15 heures, au gymnase du Centre (29, rue des Imbergères).

Entrée libre.

Photographes, n'oubliez pas vos appareils !

**Pour tous renseignements, prenez contact avec l'ASCB, 114, avenue du Général-Leclerc, 92340 Bourg-la-Reine. Tél. 47 02 48 51 ou 46 60 09 09.**

# COMMUNIQUÉS

## Cartes nationales d'identité Passeports

Dans le cadre des procédures de délivrance des cartes nationales d'identité et des passeports, le ministère de l'Intérieur a décidé de renforcer les dispositions relatives au contrôle de l'identité et du domicile des demandeurs.

La personne majeure qui sollicite une carte nationale d'identité ou un passeport doit se présenter **personnellement** à la mairie avec tout document **comportant une photographie**, tel que :

- carte nationale d'identité, même périmée ;
- passeport, même périmé ;
- permis de conduire ;
- carte du combattant ;
- carte d'identité professionnelle ;
- carte d'identité militaire ;
- brevet de pension ;
- permis de chasser.

L'extrait d'acte de naissance **avec indication de la filiation et des date et lieu de naissance des parents** (ou, si possible, **une copie intégrale de l'acte**), est désormais exigé, pour la délivrance d'une première carte nationale d'identité ou en cas de perte ou de vol.

Il appartient au demandeur de produire au moins **2 documents** concordants établissant le domicile et figurant notamment parmi les pièces suivantes :

- factures récentes EDF/GDF ;
- avis d'imposition ou certificat de non-imposition ;
- quittances d'assurance pour le logement ;
- avis de paiement des allocations familiales ou de remboursement de la Sécurité sociale ;
- titre de propriété ou contrat de location en cours de validité.

La délivrance en urgence des cartes nationales d'identité et des passeports **doit demeurer l'exception** et la requête être motivée : événement familial grave survenu à l'étranger, déplacement professionnel imprévu hors de France, examen ou concours... Une pièce justificative sera exigée : télégramme, billet d'avion ou de train, attestation de l'employeur, convocation...

## Service national - recensement

En application de l'article L 15 du code du service national, modifié par la loi du 8 juillet 1983, les jeunes gens âgés de 17 ans sont soumis aux obligations de recensement.

Les jeunes gens nés en **octobre, novembre et décembre 1970** devront se faire recenser au mois de **janvier 1988** (ou décembre 1987).

Les intéressés se présenteront à la mairie munis du livret de famille des parents.

## Reprise de terrains dans le cimetière communal

Le maire de Sceaux informe la population qu'en vertu de l'arrêté municipal du 18 septembre 1987, il sera procédé, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1988, à la reprise des concessions ci-après désignées, qui, à cette date, n'auront pas fait l'objet d'un renouvellement :

- concessions décennales délivrées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1976 ;
- concessions trentenaires délivrées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1956.

Les monuments et objets funéraires existant sur ces sépultures resteront à la disposition des familles pendant un an et un jour.

## Étude sur la fécondité

L'INSEE réalisera en janvier 1988 une étude sur la natalité et la fécondité. Cette étude se propose de répondre aux questions suivantes :

- Quel est le nombre d'enfants souhaités par les couples en France ?
- Dans quelle mesure ce nombre dépend-il d'éléments tels que le chômage, le taux d'activité féminine, etc ?
- Quel est le comportement des Français à l'égard de la contraception et de la régulation des naissances ?

Dans notre commune, quelques familles recevront la visite d'un collaborateur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

## Crédit municipal de Paris

### Une nouvelle implantation à Antony(\*)

Louis XVI ratifia le 9 décembre 1777 les lettres patentes créant le Mont de Piété, lettres rédigées par Framboisier de Beaunay, qui en devint le premier directeur général. Les origines du Mont de Piété trouvent leurs sources en 1462 en Italie où un moine récollet, Barnabé de Terni, proposa une quête dont les fonds seraient employés à fonder une banque charitable où les gens dans le besoin pourraient emprunter en donnant un gage en garantie.

Aujourd'hui, le Mont de Piété devenu, depuis 1918, Crédit municipal, établissement public de la ville de Paris, garde sa vocation initiale, l'aide aux plus défavorisés par :

- la distribution de prêts sur gage (45 000 en 1986 pour 143 MF) au siège parisien, 55, rue des Francs-Bourgeois dans le 4<sup>e</sup> arrondissement ;
- l'attribution de prêts à caractère social pour soutenir l'action humanitaire de la ville de Paris.

Grâce à une profonde réorganisation et une modernisation importante, le Crédit municipal propose une gamme complète de produits bancaires destinés à l'ensemble des salariés des secteurs public et privé : prêts immobiliers, prêts à la consommation, prêts travaux, prêts automobiles, prêts personnels. Ces activités étaient cantonnées à Paris dans le Marais (39 400 prêts en 1986). Depuis quelques semaines, une nouvelle agence est ouverte à Antony, la dernière née des agences de la périphérie parisienne.

Cette politique de décentralisation a été décidée par M. Yves-Marie Laulan, directeur général, pour rendre plus accessibles à tous les avantages du Crédit municipal dans un cadre accueillant et moderne.

(\*) 9, avenue Aristide-Briand.

### Écrivain public

Le conseiller écrivain public, M. Jacques Gellé, est toujours à votre service le mardi :

- de 9 h à 10 h 15, au CIAS (Centre Information Accueil Service), square Blanche-Le-Chevallier, tél. 46 61 65 24 ;
- de 10 h 30 à 12 h, au CSCB (Centre Social et Culturel des Blagis), 2, rue du Docteur-Roux, tél. 46 60 61 22.



UN SERVICE SUR MESURE  
seul

**codec**  
**SERRON** l'assure

155, rue Houdan,  
92330 SCEAUX  
TÉL. 46 61 03 55

# petites annonces

## OFFRES D'EMPLOI

Recherchons personne pouvant assurer petits travaux type peinture dans résidence. Rémunération à la tâche. Durée prévisible, quelques semaines. Téléphonnez au syndic : 43 50 19 55 (après 19 h 30).

Recherche une personne pour garder 3 enfants à leur domicile de 16 h 30 à 19 h et une personne employée de maison 3 h par jour (5 jours). Tél. 47 02 26 60 (après 19 h).

Recherche personne stable sérieuse pour ménage, garde d'un enfant de 9 ans, 15 à 20 h par semaine, mercredi toute la journée. Tél. 46 60 38 51 (à partir de 19 h 30).

Personne âgée vivant seule recherche personne pour préparer repas midi, cuisine familiale. Tél. 46 60 50 26.

Couple recherche personne sérieuse à plein temps, à partir d'avril, pour s'occuper d'un bébé et d'un pavillon. Nourrie et logée. Tél. 47 20 45 84 ou 46 83 13 55.

Société d'édition cherche bon photographe de reportage, Sceaux ou environs, possédant labo noir. Disponible soirs et week-ends. Tél. 46 61 29 50, p. 360.

## DEMANDES D'EMPLOI

Jeune femme 28 ans, 10 ans d'expérience, cherche région Sceaux, emploi secrétaire, réception, traitement de texte. Tél. 46 60 60 39, de 10 h à 16 h, et 46 60 02 40, après 17 h.

Jeune fille bac secrétariat bureautique ferait tous travaux dactylographiques. 20 F la page (papier inclus). Tél. 47 02 21 39.

Assistante maternelle agréée cherche à garder enfant d'enseignant pour fin janvier, début février au Plessis-Robinson, proche RER-Robinson. Tél. 47 02 10 82.

Dames sérieuses références cherche à s'occuper de personnes âgées ou enfants tous les après-midis. Tél. 47 02 69 56 (le matin) ou 46 50 11 31 (le soir).

Jeune femme recherche heures de ménage, le matin, à partir de janvier 88. Téléphoner à partir de 19 h au 43 50 43 87.

## VENTES

Vends BX TRD 88 blanche 4 500 km, direction assistée, toit ouvrant électrique, vitres teintées électriques, velours chevrons, 94 000 F. Tél. 43 50 10 89.

Vends bi-cross Sunn Elite, état neuf, 1 500 F. Tél. 46 60 01 53.

A vendre caméra Super 8 neuve Canon 814 XLS. Violoncelle d'étude taille 3/4. Tél. 46 61 28 67.

Vends projecteur visionneuse Braun avec 1 panier compact, 6 systèmes de panier compatible, lampe 6. Basse de fraction 20 W. 1986. Prix : 400 F. Bon état. Tél. 46 60 58 28 (après 18 h).

Vends 1 chaîne Continental Edison, enceintes 15 W, état neuf, 1 500 F. 1 piano Schlinder, bois acajou 1984, garantie 10 ans, état neuf, 12 000 F. Tél. 47 02 40 20, de 18 h à 22 h.

A vendre joli piano droit, 3 000 F. Tél. 43 50 97 40.

A vendre imprimante graphique Seikosha GP 50 A, 46 colonnes, 40 CPS, état neuf, 800 F. Micro-ordinateur Oric 1 48 K avec logiciels et livres, prix à débattre. Tél. 43 50 05 38, après 18 h.

A vendre machine à écrire mécanique Hermès 305, très bon état, prix achat 1 500 F, vendu 700 F. Tél. 47 02 21 39.

Vends matelas à ressorts neuf Épeda, 90 cm, 1 000 F. sommier tapissier 90 cm, 250 F. Fauteuil skaï et chêne, 100 F. Sommier métallique neuf, 1 m, 400 F. Tél. 46 31 71 11 (le soir).

Vends lit-divan Louis-Philippe, noyer verni acajou, bon état, 1 800 F sommier + matelas. Tél. 46 60 48 99, à partir du 5 janvier, de 21 h à 22 h, sauf lundi et jeudi.

A vendre 2 lits Tréca complets + couvre-lits 0,90 m. Tél. 47 02 74 69 (le soir).

Vends lit enfant en chêne, barreaux mi-hauteur, 140 cm x 60 cm, 500 F. Vélo enfant 3, 4 ans, 150 F. Tél. 43 50 22 40.

Vends table en pin rectangulaire, fauteuil rotin. Tél. 46 61 91 66 (après 18 h).

A vendre four et plaques. Chambre enfant Gautier Habitat. 2 vélos cross. Tél. 46 61 41 08.

Vends train électrique écartement N, 18 locomotives, 100 wagons, réseau 3,6 x 1,25 mètres. Tél. 43 50 26 44.

Vends blouson ski neuf Cosmic 14 ans, 200 F. Vélo cross Motobécane 6, 8 ans, 300 F. 2 paires bâtons de ski adultes, 100 F. Tél. 46 61 09 38.

A vendre manteau Murel travaillé façon vison, forme redingote taille 38-40, 3 500 F. Tél. 47 02 36 02 (heure du dîner).

Vends manteau cuir noir jamais porté, prix intéressant. Tél. 46 83 01 26.

A vendre imperméable Burberrys état neuf, taille 38-40, 700 F. Tél. 47 02 58 21 (à partir de 16 h).

Vends gravures authentiques de Sceaux XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup> siècles. Tél. 46 61 25 64.

A vendre arc Hoyt TD 2 68 31 poignée n° 1720, viseur Archen olympique, carquois et braccet, dragonne et cordes 68, stabilisateurs, flèches. Valeur 5 200 F, prix de vente 3 800 F. Tél. 46 60 24 56.

## COURS PARTICULIERS

Professeur de français donne cours de français soutien tous niveaux et préparation aux épreuves du bac. Tél. 46 63 40 23 pendant les heures de repas et entre 18 h et 20 h 30.

Cours particuliers maths physique chimie par élève ingénieur Supélec. Tél. 47 02 23 62.

Étudiante en droit bac, aide élèves en difficulté, primaire et secondaire, soutien pour l'ensemble des devoirs possible. Tél. 47 02 58 33 (le soir), demander Florence.

Étudiante à l'Institut britannique de Paris (diplômes : chambre de commerce et Proficiency) donne cours d'anglais de la 6<sup>e</sup> à la terminale. Tél. 47 02 24 86.

## IMMOBILIER

Particulier cherche une maison 4/5 pièces à Sceaux à acheter ou à échanger contre un appartement situé centre de Sceaux, 5mn métro. Tél. 43 50 00 58.

Couple fonction publique, 4 jeunes enfants, cherche à acheter maison à Sceaux, maximum 2 000 000 F. Tél. 47 07 78 09.

Achète 2 pièces proche Lakanal dans immeuble même ancien avec espaces verts, balcon souhaité, prix raisonnable. Tél. 46 61 88 57.

Particulier recherche achat appartement 3 pièces, 70 m<sup>2</sup>, avec ou sans rénovation, pour août 1988. Tél. 45 65 39 82, répondre.

Recherche proximité RER, maison de caractère, 100/120 m<sup>2</sup> habitables + garage + jardin 400/500 m<sup>2</sup> environ. Tél. 42 57 97 27.

Pour étudiant, achète à particuliers studio ou 2 pièces à Sceaux ou Fontenay. Tél. 46 60 54 30.

Particulier vend appartement 5 pièces, 107 m<sup>2</sup> + cave + parking + 26 m<sup>2</sup> terrasses, centre Saint-Raphaël, immeuble standing, 1 000 000 F. Possibilité garage. Tél. 43 50 10 89.

Particulier vend très bel appartement 3 pièces près gare Fontenay-aux-Roses, 56 m<sup>2</sup>, vue imprenable, cuisine aménagée, cave, 550 000 F. Tél. 45 34 59 74.

Cherche box fermé à louer à Sceaux. Tél. 47 02 19 44 (le soir).

Jeune fille sérieuse cherche salle à louer 50 m<sup>2</sup> environ pour soirée début mai. Tél. 46 61 10 37, Véronique.

## DIVERS

Aimerais avoir nouvelles chat gris, plastron blanc, mi-angora, queue style renard, tatoué n° AM 7632. Tél. 46 60 07 71.

Trouvés lunettes de vue grises Jean Lafont pour enfant, avenue Paul-Langevin, près synagogue, le 16.11.87. S'adresser au commissariat.

Recherche équipement neige (anorak, combinaison, après-ski) pour fille de 5 ans. Tél. 46 61 19 84.

**Idm** la voiture sans permis

Venez la voir ! à votre

Garage **CITROËN**

agent exclusif **Georges DESLANDES**

98, rue Boucicaut - 92260 FONTENAY-AUX-ROSES Tél. 46 61 21 75

Vente • Reprise • Réparation • Tôlerie • Peinture



# santé : services de garde

DATES	MÉDECINS	PHARMACIENS	INFIRMIERS
<b>JANVIER</b>			
Vendredi 1 <sup>er</sup>	Dr BESNARD 74, rue du Lycée ..... 46 61 02 45	M. VICCA (à Bourg-la-Reine) 56, av. du Gal-Leclerc .... 46 61 87 29	Mme VIEL 13, av. F.-Roosevelt ..... 46 61 13 00
Dimanche 3	Dr BRIDEY 4, pl. du Gal-de-Gaulle ... 43 50 88 41	Mme THIEBAULT 7, av. des Quatre-Chemins 46 61 16 12	Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais .... 46 60 05 93
Dimanche 10	Dr COMPAGNON 112 bis, rue Houdan ..... 46 61 19 93	M. MARTIN-LAVIGNE (à Bg-la-Reine) 104, av. du Gal-Leclerc ... 46 61 80 80	Mme GALAND 21, rue Houdan ..... 47 02 24 23
Dimanche 17	Dr GALVIN 53, av. G.-Clémenceau ... 47 02 38 38	M. VARIN 45, rue Houdan ..... 46 61 00 91	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévise ..... 46 60 16 66
Dimanche 24	Dr HASSID 68, rue des Chênes ..... 46 60 00 53	M. LUPORSI (à Bourg-la-Reine) 96, av. du Gal-Leclerc .... 46 63 05 56	Mme LE MERRER (à Châtenay) 8, rue Garros ..... 47 02 11 81
Dimanche 31	Dr LE VAN QUYEN 123-125, rue Houdan ..... 43 50 07 74	M. FAYE 51, rue de Bagneux ..... 46 61 10 59	Mme MERCIER 10, av. Jean-Perrin ..... 43 50 13 93

- Les services de garde s'effectuent du samedi à 12 h au lundi à 7 h.
- Pour connaître les tours de garde de nuit : tél. 15.

Mme Sylvie Faujour, masseur-kinésithérapeute, vous informe de l'ouverture de son cabinet, 42, rue des Coudrais. Tél. 47 02 57 22.

EN CAS D'URGENCE	
<b>POLICE-SECOURS</b> .....	17 43 50 27 02
<b>POMPIERS</b> .....	18 47 02 09 38
<b>CENTRE ANTIPOISONS</b> .....	42 05 63 29
<b>SERVICE D'URGENCE MÉDICALE</b> ...	15 (Centre 15)
<b>SERVICE D'URGENCE DENTAIRE</b> ...	47 78 78 34 (les dimanches et jours fériés de 9 à 12 heures)
<b>AMBULANCES JOUR ET NUIT</b> .....	46 31 69 22 (Service municipal)
<b>GAZ</b> (Service d'urgence) .....	47 35 27 59
<b>ÉLECTRICITÉ</b> (Service d'urgence) .....	47 35 54 90
<b>TAXIS</b>	
Bourg-la-Reine .....	46 61 00 00
<b>SNCF</b> (Renseignements) .....	45 82 50 50

S  
A  
D

L. POUZADOUX  
J.-P. BEAUHAIRE  
décorateurs A.E.E.B.



S . A . D

137, rue Houdan — 92330 SCEAUX — Tél. 46 60 03 94  
canapés, bibliothèques, tapisserie, tenture murale

# Loisirs à Sceaux au mois de janvier

- 6 — 14 h 30, Gémeaux, cinéma : *Le Roi et l'Oiseau*.
- 6 — 19 h, Gémeaux, cinéma : *Yeelen*.
- 6 — 21 h, Gémeaux, cinéma : *Le Roman de Mildred Pierce*.
- 7 — 15 h, ancienne mairie, conférence proposée par le Collège Universitaire Fontenaisien : *Byzance et le monde orthodoxe*, par Alain Ducellier.
- 7 — 18 h à 20 h, 95, rue Houdan, inscriptions aux activités de Sceaux-Accueil.
- 8 — 14 h 30 à 16 h 30, syndicat d'initiative, permanence-enseignements de Sceaux-Accueil.
- 8 — 19 h, Gémeaux, cinéma : *Yeelen*.
- 9 — 19 h, Gémeaux, cinéma : *Le Roi et l'Oiseau*.
- 9 — 21 h, Gémeaux, cinéma : *Yeelen*.
- 11 — 14 h, ancienne mairie, conférence proposée par l'association Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux : *Chateaubriand politique*.
- 11 — 14 h, 95, rue Houdan, galette des Rois et inscriptions aux activités de Sceaux-Accueil.
- 12 — 19h, Gémeaux, cinéma : *Le Roman de Mildred Pierce*.
- 12 — 21 h, Gémeaux, cinéma : *Yeelen*.
- 13 — 14 h 30 à 16 h 30, 95, rue Houdan, café-rencontre ouvert à tous organisé par Sceaux-Accueil.
- 12 — 14 h 30, inscriptions aux activités de Sceaux-Accueil.
- 13 — 14 h 30, Gémeaux, cinéma : *Olivier Twist*.
- 13 — 19 h, Gémeaux, cinéma : *Shoah* (1<sup>re</sup> partie).
- 13 — 21 h 30, Gémeaux, cinéma : *Repentir*.
- 14 — 14 h, 95, rue Houdan, atelier de cadeaux de naissance.
- 15 — 14 h 30 à 16 h, syndicat d'initiative, permanence-enseignements de Sceaux-Accueil.
- 15 — 19 h, Gémeaux, cinéma : *Shoah* (2<sup>e</sup> partie).
- 15 — 21 h 30, Gémeaux, cinéma : *Shoah* (3<sup>e</sup> partie).
- 16 — Théâtre des Sources de Fontenay : *De Fred Astaire à nos jours*.
- 16 — 20 h 45, Gémeaux, concert proposé par les Samedis Musicaux de Sceaux. Amis du Conservatoire : Frédéric Lodéon, Daria Hovora.
- 18 — 14 h 15, ancienne mairie, film sur le Mexique avec Sceaux-Accueil.
- 18 — 19 h, Gémeaux, cinéma : *Repentir*.
- 18 — 21 h, Gémeaux, cinéma : *Shoah* (4<sup>e</sup> partie).
- 19 — Théâtre des Sources de Fontenay : Frédéric Chopin joué par Erik Berchot, raconté par Philippe Etesse.
- 19 — 19 h, Gémeaux, cinéma : *Olivier Twist*.
- 19 — 20 h 30, Gémeaux, *Le Horla* de Maupassant, par la compagnie F. Lazaro.
- 19 — 21 h, Gémeaux, cinéma : *Repentir*.
- 20 — 14 h 30, Gémeaux, cinéma : *Hugo et Joséphine*.
- 20 — 14 h 30 à 16 h 30, 95, rue Houdan, café-rencontre ouvert à tous, parties de scrabble en français et en anglais, organisées par Sceaux-Accueil.
- 20 — 19 h, Gémeaux, cinéma : *Zegen*.
- 20 — 21 h, Gémeaux, cinéma : *Colère en Louisiane*.
- 21 — 14 h 30, 95, rue Houdan, café-rencontre organisé par Mamans-Accueil.
- 21 — 15 h, ancienne mairie, congrérence proposée par le Collège Universitaire Fontenaisien : *France d'hier, France de demain, une France à géographie variable*.
- 22 — 14 h, ancienne mairie, conférence proposée par l'association Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux : *Claudel, dramaturge pour notre temps*.
- 22 — 14 h 30 à 16 h 30, syndicat d'initiative, permanence-enseignements de Sceaux-Accueil.
- 22 — 22 h 30, Gémeaux, jazz : Sceaux What ! reçoit Syracuse/Barthélémy/Robert/Fons/Riessler.
- 23 — 20 h 30, gymnase des Clos Saint-Marcel, match de basket retour, championnat de France nationale II (masculins), Sceaux/Grafenstaden.
- 24 — 15 h, gymnase du Centre, démonstration commentée de Canne et Bâton, organisée par l'ASCB.

- 24 — 15 h 30, gymnase des Clos Saint-Marcel, match de basket retour, championnat de France nationale III (féminines), Sceaux/Saint-Nazaire.
- 25 — 19 h, Gémeaux, cinéma : *Colère en Louisiane*.
- 25 — 21 h, Gémeaux, cinéma : *Zegen*.
- 26 — 9 h 30, 95, rue Houdan, confection d'abat-jour, organisé par Sceaux-Accueil.
- 26 — 19 h, Gémeaux, cinéma : *Zegen*.
- 26 — 21 h, Gémeaux, cinéma : *Colère en Louisiane*.
- 27 — 14 h 30, Gémeaux, cinéma : *La Captive aux yeux clairs*.
- 27 — 19 h, Gémeaux, cinéma : *Noce en Galilée*.
- 29 — 14 h 30 à 16 h 30, 95, rue Houdan, café-rencontre ouvert à tous organisé par Sceaux-Accueil.
- 29 — 19 h, Gémeaux, cinéma : *Noce en Galilée*.
- 29 — 20 h 30, ancienne mairie, conférence de Pascal Lainé organisée par Sceaux-Accueil, ouvert à tous.
- 29 — 20 h 30, Gémeaux, *L'Annonce faite à Marie*, de Paul Claudel, mise en scène J.-P. Rossfelder.
- 30 — Théâtre des Sources de Fontenay : *Mon Panthéon est décousu* par Francis Perrin.
- 30 — 20 h 30, Gémeaux, *L'Annonce faite à Marie*, de Paul Claudel, mise en scène J.-P. Rossfelder.
- 30 — 22 h30, Gémeaux, jazz : Sceaux What ! reçoit Farlow/Petit.

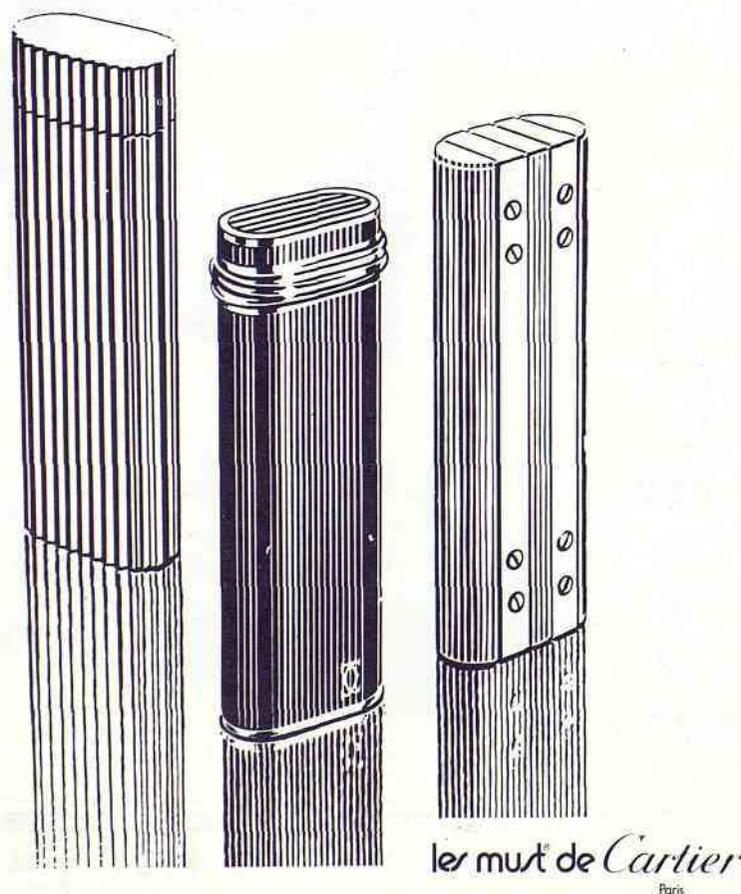
## Expositions

- A la Maison des Jeunes et de la Culture, du 5 au 16 janvier 1988, peintures de Noëlle Martin ; du 19 janvier au 4 février, peintures de Marie-Thérèse Hardy et Renée Malassiné.

## Cinéma Trianon

3 bis, rue Marguerite-Renaudin  
Pour connaître les programmes  
téléphoner au 46 61 20 52 (répondeur)

Cartier



CHARLES GERARD  
JOAILLIER-FABRICANT

ORFÈVRE  
CADEAUX

96 ET 102 RUE HOUDAN  
SCEAUX  
46 61 02 14